

Miesięcznik samorządowy

Echo CZELADZI

WRZESIEŃ 2011 NR 9/228

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź ISSN 1234-4566

bezpłatny

EchoCzeladzi20lat

20lat

EchoCzeladzi20lat

EchoCzeladzi20lat

20lat

20lat

Odpracuj dług

Letnie granie

30 lat „Solidarności”



Foto. Wiesława Konopelska

Uczczono rocznicę wybuchu II wojny światowej

1 września pod pomnikiem bohaterów poległych w obozach koncentracyjnych i więzieniach hitlerowskich, odbyły się uroczystości upamiętniające 72 rocznicę wybuchu II wojny światowej.

Po wysłuchaniu hymnu, uczniowie z Gimnazjum nr 2 i Szkoły Podstawowej nr 1 w Czeladzi odczytali rys historyczny wydarzeń tamtego okresu oraz recytowali wiersze. Następnie uczestnicy uczcili pamięć poległych w czasie II wojny światowej – złożyli wiązanki kwiatów, zapalili znicze. W imieniu władz samorządowych miasta kwiaty na płycie pomnika złożyli burmistrz **Teresa Kosmala** wraz z zastępcami **Teresą Wąsowicz** i **Jakubem Szurdygą** oraz

przedstawiciele Rady Miejskiej z radnym **Ireneuszem Gawrońskim**, Związku Kombatanów RP i BWP, Harcerskiego Kręgu Seniora ZHP, Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi, dyrektorzy placówek oświatowych, nauczyciele i młodzież szkolna. W gronie gości obecni byli także ks. dziekan **Marek Turlejski**, ks. kanonik **Jarosław Wolski**, dyrektorzy jednostek organizacyjnych i jednostek budżetowych. Hołd poległym oddały również poczty sztandarowe Miasta Czeladź, Związku Kombatanów i HKS ZHP.

Po uroczystości pani Burmistrz zaprosiła wszystkich kombatanów na tradycyjny poczęstunek.

(JSz., A.D.)

w Miejskiej Bibliotece Publicznej



Z Czeladzi

in s'urict

Wystawa z okazji 80., 90. i 100. rocznicy urodzin wybitnych czeladziaków



Zygmunt Szkocny
(1911-2003)



Janusz Domagalik
(1931-2007)



Czesław Słania
(1921-2006)

Galeria Exlibris MBP Czeladź

Wystawę można oglądać do 5 października 2011 roku

w Muzeum SATURN

Fotografia z miłością w tle

Muzeum Saturn w Czeladzi serdecznie zaprasza na wspólną podróż w świat dawnej fotografii. Druga edycja wystawy z cyklu „Ze starego albumu” jest jedną z niewielu okazji, by zobaczyć czeladziaków i ich stroje. Te codzienne, zwykłe, robocze, ale i te odświętne, uroczyste, eleganckie pań i panów, panien i młodzieńców, wreszcie najmłodszych. Wyciągnięte z zakamarków przeszłości zdjęcia, najpełniej przedstawia wygląd i klimat starej Czeladzi sprzed ponad 100 laty. Podczas wernisażu wystawy odbędzie się także koncert, którego główną bohaterką – miłość – odsłoni nam swe oblicza. Zapraszamy w piątek 30 września o godz. 18.00. Wstęp wolny. (I.Sz.)



na wystawę zapraszają
Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych - Galeria Sztuki Współczesnej „Elektrownia” w Czeladzi
oraz
Fundacja Bronisław Chromy Art w Krakowie

wernisaż: 29 września 2011 roku
(czwartek), godz. 18.00

Galeria Sztuki Współczesnej „Elektrownia”

Czeladź ul. Dehnelów
(teren kopalni „Saturn”)
www.galeria-elektrownia.pl



BRONISŁAW CHROMY – rzeźbiarz, medalier, malarz, profesor ASP w Krakowie, członek Polskiej Akademii Umiejętności, uczeń Xawerego Dunikowskiego. Ur. w 1925 roku w Leńczach koło Lanckorony. Studiował na krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych. Wieloletni prorektor ASP w Krakowie. Od 1969 do 1984 kierował Pracownią Rzeźby na Wydziale Grafiki w Katowicach filia ASP w Krakowie. Tworzy w metalu i granicie. Autor licznych pomników, m. in. Lasach Janowskich, także w Katowicach i Czeladzi, rzeźb sakralnych (m.in. pomnika Jana Pawła II w Tarnowie, płaskorzeźb na drzwiach kościelnych w Nienadówku i Nowym Sączu, rzeźb ołtarzowych), rzeźb do filmu „Faraon” Jerzego Kawalerowicza oraz rzeźb wrosłych w pejzaż Krakowa m. in. Smok Wawelski i Fontanna Grajków. Dzieła artysty znajdują się w zbiorach muzeów na całym świecie. Można je również oglądać w Galerii Autorskiej Bronisława Chromego, w Parku Decjusza w Krakowie (Wola Justowska).

Echo Czeladzi
miesięcznik samorządowy
Nr 9/228
wrzesień 2011

Wydawca:
Urząd Miasta Czeladź
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45
tel. 32 76 37 900 (centrala)

Redakcja:
tel. bezp. 32 76 37 981

Wiesława Konopelska
(Redaktor naczelna)
redakcja@um.czeladz.pl

Maciej Jędrusik
Jakub Szwedowski

Projekt okładki,
opracowanie graficzne i skład:
Teresa Strojniak

Druk: PERGAMON Tychy
Nakład 6 000 egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA I WYDAWCA NIE ODPOWIADAJĄ

ISSN 1234-4966



NUMER BIEŻĄCY ORAZ WYDANIA ARCHIWALNE DOSTĘPNE NA STRONIE WWW.CZELADZ.PL W ZAKŁADCE „ECHO CZELADZI”

W numerze m.in.:

- Wybory do Parlamentu 2011 str 4
- Odpracuj swój dług str 5
- Diecezjalny Dzień Chorych i Festyn Zdrowia str 7
- O Regeneracji i Dniu z Kulturą Żydowską str 10
- 30 lat „Solidarności” str 12
- Rozpoczęcie roku szkolnego str 14
- Harcerskie lato str 15
- Piłka w grze str 17



Nr 1/1991



Nr 3/1994



Nr 4/1996



Nr 5/1996



Nr 1/2004

Nasze 20 lat!

Czytelnicy o swojej gazecie

Czas przemian politycznych i społecznych przełomu lat 80. i 90. ubiegłego wieku spowodował wzrost poczucia lokalnej tożsamości. Pierwsze wybory do samorządów lokalnych pokazały, jak bardzo jest potrzebna informacja o sprawach codziennych, dotyczących każdego mieszkańca. Prasa regionalna nie spełniała swojego zadania. Na szeroką skalę, w całym kraju rozwinęło się wydawnictwo różnorodnych periodyków związanych z małymi społecznościami.

I w Czeladzi, 20 lat temu, powstał miesięcznik samorządowy „Echo Czeladzi”. Od pierwszego numeru wydawcą jest Urząd Miasta. Wydawanie tej samorządowej gazety poprzedziło kilka numerów „Gazety czeladzkiej”, której pierwszy numer ukazał się w lutym 1990 roku. Jak w artykule wstępnym napisał Tadeusz Kawa – pismo powstało z inspiracji Miejskiego Komitetu Obywatelskiego „Solidarność”, PSL Odrodzenie oraz Socjaldemokracji. Nie była to jeszcze „prawdziwa” gazeta – bez numeru ISSN, nie zarejestrowana oficjalnie. Ważne, że była! Oczywiście były to gazety na miarę tamtego czasu – pisane na maszynie, powielane. Tak rodziło się piśmiennictwo towarzyszące narodzinom samorządności.

Pierwszy numer naszego miesięcznika ukazał się w lipcu 1991 roku. W tym miesiącu przekazujemy naszym Czytelnikom 228 wydanie „Echa Czeladzi”. Redaktorami naczelnymi gazety były z reguły osoby pełniące funkcję sekretarza miasta – Adam Koch, Krzysztof Malczewski, Dorota Bąk. W gronie redaktorów byli m.in. Joanna Herman, Andrzej Pomorski, Leszek Wierchowski, Jarosław Wiczorek. Gazeta zmieniała swoją szatę graficzną, format, rósł nakład. We wrześniu 1996 roku ukazał się pierwszy numer „Echa Czeladzi” w formacie A-4 z kolorową okładką. I tak aż do dzisiaj – gazeta osiągnęła nakład 6 tysięcy egzemplarzy i ma 20 stron objętości – wszystkie w kolorze.

Mam przyjemność być redaktorem tej gazety od 15 lat, najpierw jako jej redaktor prowadzący, a od 2003 roku jako redaktor naczelna. W 2004 roku gazeta otrzymała nową winietę, której autorem był grafik Kamil Szydło. W 2005 roku powstał nowy layout – jako praca dyplomowa Teresy Strojniak, absolwentki Wydziału Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. To również dzięki atrakcyjnej oprawie graficznej nasza gazeta stała się tak popularna i oczekiwana – co miesiąc, od 20 lat.

„Echo Czeladzi” od lat patronuje ważnym wydarzeniom kulturalnym w mieście, jako gazeta było kilkakrotnie przedmiotem analiz przyszłych magistrów studiów dziennikarskich, a także może pochwalić swoimi wychowankami, które pierwsze dziennikarskie kroki stawiali w naszej samorządowej gazecie, a dziś ich nazwiska pojawiają się w mediach regionalnych i ogólnopolskich. Od kilku lat pliki „Echa Czeladzi” znajdują się – także te archiwalne – na stronie internetowej miasta.

„Echo Czeladzi” w swej 20-letniej historii doczekało się ogromnej rzeszy współpracowników. Jubileusz „Echa Czeladzi” jest okazją by wszystkim tym osobom podziękować – bez nich nie byłoby tej gazety, tak wielu różnorodnych informacji i zdjęć.

Z okazji jubileuszu ogłosiliśmy dla Czytelników ankietę. Dziękujemy za wszystkie odpowiedzi, których nadeszło bardzo dużo. Ankiety wypełniały osoby w wieku od 22 do ponad 80 lat, różnych zawodów, studenci, emeryci. Jak widać, po „Echo” sięgają ludzie różnych zawodów, z różnym wykształceniem, o wszechstronnych zainteresowaniach. Największą popularnością cieszą się informacje o mieście i z Urzędu Miasta, relacje z wydarzeń kulturalnych i wiadomości historyczne. Ważne są informacje z życia Kościoła, interwencyjne, listy czytelników, zamierzenia inwestycyjne w mieście. Podkreślano znaczenie publikacji drobnych bezpłatnych ogłoszeń. Oczywiście postaramy się sprostać także oczekiwaniom Czytelników, zwłaszcza tych mieszkających na Piaszkach. Spora grupa respondentów to czytelnicy gazety od jej pierwszego wydania! Mimo, że dysponują internetem – zwłaszcza młodzież i osoby w średnim wieku – lubią gazetę drukowaną. Wielu czytelników chciało, aby gazeta miała więcej stron, prawdziwe reklamy i np. wiadomości o Unii Europejskiej. Zdecydowana większość respondentów wystawiła „Echu Czeladzi” ocenę bardzo dobrą i dobrą, pisano o potrzebie wydawania lokalnej gazety. Dziękujemy wszystkim za udzielenie odpowiedzi na pytania zawarte w ankiecie! W miarę możliwości postaramy się spełniać oczekiwania, realizować sugestie naszych Czytelników.

W imieniu redakcji „Echa Czeladzi” dziękuję wszystkim, którzy tę gazetę tworzyli i współtworzyli przez minione 20 lat!

WIESŁAWA KONOPELSKA
REDAKTOR NACZELNA

WYBORY DO SEJMU I SENATU RP

Prezydent RP na **09.10.2011r.** zarządził wybory do Sejmu i Senatu RP, wyborcy głosować mogą w tych samych, stałych obwodach głosowania.

Nr obwodu	Granice obwodu	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej
1.	Ulice: Asfaltowa, Chmielna, Czysta, Madera, Rolnicza, Spółdzielcza, Szpitalna od nr 30–52 (parzyste) i od nr 51 – 83 (nieparzyste), Wojkowicka, Wspólna, Zielona	Miejski Zespół Szkół Ul. Szkolna 6
2.	Ulice: Armii Krajowej, Grodziecka, 11 Listopada, Waryńskiego	Przedszkole Nr 7 Ul. Waryńskiego 19 Lokal dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych
3.	Ulice: 17 Lipca, Szkolna, Tuwima	Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej Ul. 17 Lipca 27 Lokal dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych
4.	Ulice: Miasta Auby, Szpitalna od nr 2 – 28 (parzyste) i od nr 1 – 49 (nieparzyste, za wyjątkiem ul. Szpitalnej 5, 5a i 5c)	Przedszkole Nr 4 Ul. Miasta Auby 14
5.	Ulice: Boczna, Kombatantów, Ogrodowa	Przedszkole Nr 11 Ul. Kombatantów 2
6.	Ulice: Będzińska, Boguckiego, Bytomska, Ciasna, Dojazd, Kacza, Kilińskiego, Kościelna, Łączkowa, 1 Maja, Modrzejowska, Miodowa, Nadrzeczna, Niwa, Pieńkowskiego, Podwalna, Przelajska, Sadowa, Sobieskiego, Szpitalna 5, 5a i 5c, Wesola, Związku Orła Białego	Ośrodek Integracyjny „SENIOR” Ul. Szpitalna 5a Lokal dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych Lokal właściwy do głosowania korespondencyjnego
7.	Ulice: Ciołkowskiego, Cmentarna, Górna, Kamienna, Kamionka, Katowicka od Nr 1 – 69, Narutowicza, Nowopogońska od nr 1 – 96, Poprzeczna, Reymonta od nr 1 – 53 (nieparzyste) i od nr 2 – 36 (parzyste), Rynek, Rynkowa, Spokojna, Wąska, Walna, Żabia, Żwirki i Wigury, Żytnia	Gimnazjum Nr 2 Ul. Katowicka 42
8.	Ulice: Aleja Róż, Astrów, Bratków, Borowa od nr 1 – 100, Buczka, Chopina, Czarnomskiego, Czacotta, Jaśminowa, Katowicka od nr 70 – 173, Kosmonautów, Lotnicza, Łączna, Mieczników, Moniuszki, Mysłowicka, Niecała, Nowa, Okrzei, Polna, Powstania Styczniowego, Reja, Reymonta od nr 38 – 84 (parzyste) i od nr 55 – 97 (nieparzyste), Skalka, Słowiańska, Strzelecka, Storczyków, Szarych Szeregów, Ślepa, Topolowa, Tulipanów, Wapienna, Wrzowska, Zacisze	Szkoła Podstawowa Nr 1 Ul. Reymonta 80
9.	Ulice: Cicha, 35 Lecia PRL, Legionów, Równoległa, Słoneczna, Sportowa	Przedszkole Nr 9 Ul. 35 Lecia PRL 8
10.	Ulice: Siemianowicka, Składkowskiego, Staszica	Żłobek Miejski Ul. 35 Lecia PRL 6
11.	Ulice: Biedermanna, Dehnelów, Górnicza, 21 Listopada, Miła, Scheiblera, Szyb Jana, Węglowa	Muzeum Miejskie Saturn Ul. Dehnelów 10
12.	Ulice: Curie – Skłodowskiej, Powstańców Śląskich	Muzeum Miejskie Saturn Ul. Dehnelów 10
13.	Ulice: Batorego, Bema, Borowa od nr 101 – 143, Broniewskiego, Brzechwy, Brynicka, Francuska, Harcerska, Kościuszki, Krzywa, Lwowska, Małobądzka, Mickiewicza, Piastowska, Płocka, Poniątkowskiego, Pułaskiego, Pusta, Sikorskiego, Saturnowska, 3 Szyb, Szybkowa, Warszawska, Wiśniowa, Wojciechowskiego, Wybickiego, Żeromskiego	Przedszkole Nr 10 Ul. Żeromskiego 19
14.	Ulice: Trznadla, Krakowska, 3 Kwietnia, Nowopogońska od nr 97 – 229, Sułkowskiego, Zwycięstwa	Gimnazjum Nr 3 Ul. Lwowska 2
15.	Ulice: Osiedle Dziekana	Szkoła Podstawowa Nr 7 Ul. Spacerowa 2
16.	Ulice: Daleka, Handlowa, Krasickiego, Letnia, Norwida, Piaskowa, Prosta, Robotnicza, Wiejska, Wiosenna	Przedszkole Nr 5 Ul. Krótka 1
17.	Ulice: Betonowa, Brzozowa, Graniczna, Jasna, Kasztanowa, Klonowa, Kopernika, Konopnickiej, Krótka, Lipowa, Matejki, Nowopogońska od nr 230 – 242, Orzeszkowej, Pola, Promyka, Prusa, Rzemieślnicza, Sienkiewicza, Skorupki, Słowackiego, Spacerowa, Staropogońska, Stawowa, 27 Stycznia, Wyspiańskiego, Zamiejska	Szkoła Podstawowa Nr 7 Ul. Spacerowa 2
18.	Powiatowy Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Będzinie	Obwód Zamknięty – Szpital w Czeladzi przy ul. Szpitalnej 40

Lokale wyborcze 09.10.2011r. będą otwarte od godz. 7:00 do godziny 21:00.

Nowością w zbliżających się wyborach jest **głosowanie korespondencyjne**, z którego skorzystać mogą osoby niepełnosprawne, wszelkich informacji na ten temat, a także związanych ze spisem wyborców, dopisaniem do spisu wyborców udziela Pani **Anna Lisek z Wydziału Spraw Obywatelskich tel. 32 76 37 997 email: alisek@um.czeladz.pl.**

Osobą odpowiedzialną za przygotowanie wyborów oraz przyjmowanie w imieniu Burmistrza Miasta Czeladź zgłoszeń kandydatów na członków Obwodowych Komisji Wyborczych od Komitetów Wyborczych, które zarejestrowały kandydatów na posłów oraz senatorów jest Pani **Małgorzata Imańska, tel 32 76 37 949, email mimanska@um.czeladz.pl.**

Informacje nt. wyborów do Sejmu i Senatu RP znajdują się także na stronie miasta tj. www.czeladz.pl

Itymożeszodpracowaćswój długczynszowy

Poszukując różnych sposobów na zmniejszenie czynszowych długów burmistrz Miasta Czeladź Teresa Kosmala wprowadziła w życie Zarządzenie Nr 106/2011 z dnia 1 lipca 2011r., pozwalające najemcom mieszkań komunalnych, znajdującym się w trudnej sytuacji materialnej i bytowej, w prosty sposób uniknąć konsekwencji zalegania z opłatami za zajmowane mieszkanie.



Foto: Maciej Jedrusik

Wystarczy osobiście zgłosić się do Zakładu Budynków Komunalnych w Czeladzi z deklaracją spłaty długu i przy pomocy wyspecjalizowanych pracowników dokonać wyboru właściwej do tego formy. Przypominamy, choć była o tym mowa w poprzednich wydaniach „Echa Czeladzi”, że rozłożenie zaległości na raty nie jest jedyną formą spłaty długu.

Dług można odpracować

Dłużnicy mogą kosić trawę, plewić, dbać o kwiaty i krzewy, w nadchodzącym okresie jesiennym grabić liście, a w zimowym odgarniać śnieg. Osoby posiadające zawód lub fach przydatny w pracach remontowych znajdą zajęcie przy odnawianiu mieszkań zwolnionych przez poprzednich najemców do dyspozycji gminy lub malowaniu klatek schodowych, ogrodzeń, pomieszczeń biurowych i przy innych drobnych pracach konserwatorskich. Zajęcie przy cięższych pracach porządkowych oferują gminne placówki oświatowe i ośrodek „Senior”. Urząd Miasta, Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej i Zakład Budynków Komunalnych da zajęcie najemcom lub członkom ich rodzin przy pomocniczych

pracach administracyjnych (np. przy doręczaniu korespondencji na terenie miasta).

Jest wiele sposobów na odpracowanie długu. Zajęcie dla nikogo nie zabraknie i chętnych do ich wykonywania także nie brakuje.

Do 31 sierpnia do Zakładu Budynków Komunalnych w Czeladzi zgłosiło się już 35 osób deklarujących zdecydowaną chęć odpracowania swojego zadłużenia czynszowego wobec gminy. Liczba zainteresowanych tą formą spłaty zadłużenia za mieszkanie z każdym dniem wzrasta o kilka następnych osób. Zatrudnieni wywiązują się z powierzonych czynności należycie, a wartość ich pracy skutecznie pomniejsza ogólną kwotę zadłużenia w opłatach za mieszkanie. Wszystkim kolejnym zainteresowanym przedkładane są obecnie oferty czynności możliwych do wykonania na rzecz miasta i z pewnością znajdą oni odpowiednie zajęcie.

Jak odpracować dług?

Zakład Budynków Komunalnych w ramach podejmowanych przez siebie czynności urzędowych zaprasza zadłużonych najemców mieszkań komunalnych na spotkanie mediacyj-

ne w celu wyboru formy spłaty długu.

Na spotkaniu mediacyjnym dłużnik dokonuje wyboru odpowiedniej dla siebie formy spłaty długu i w przypadku wyrażenia woli odpracowania długu na rzecz gminy zawiera stosowny aneks do umowy najmu zajmowanego lokalu. Wskazuje przy tym, którą z zaoferowanych czynności może wykonywać przy uwzględnieniu własnych możliwości zdrowotnych i czasowych.

Zakład Budynków Komunalnych przygotował dostatecznie dużą pulę ofert obejmujących czynności, które mogą być wykonane przez najemców na terenie Czeladzi.

Skuteczne zmniejszenie długu

Ogólna wartość kwotowa czynności wykonanych przez dłużnika na rzecz gminy natychmiast pomniejsza wartość jego długu czynszowego. Najemca może przy tym wykonywać różne świadczenia rzeczowe **aż do czasu całkowitej likwidacji nieuiszczonych należności z tytułu zajmowania mieszkania**. Zmniejszenie zadłużenia zależy przede wszystkim od zaangażowania samego najemcy, czasu

przepracowanego na rzecz gminy i rzetelności wykonania powierzonych mu czynności.

Jeżeli bowiem, pomimo dopełnienia wszelkich formalności związanych z podjęciem czynności umożliwiających odpracowanie długu, najemca nie przystąpi do ich wykonania w wyznaczonym przez Zakład Budynków Komunalnych miejscu i czasie, **umowa o wykonaniu świadczenia rzeczowego na poczet zadłużenia czynszowego wygasa**. W uzasadnionych wypadkach możliwe jest jednak ustalenie jednego dodatkowego terminu, umożliwiającego Najemcy przystąpienie do wykonywania obowiązków. Dłużnik ma więc szansę na odpracowanie długu tylko dwukrotnie!

Analogicznie - w przypadku zaistnienia sytuacji dwukrotnej nieusprawiedliwionej nieobecności dłużnika w miejscu wskazanym do wykonania powierzonych mu czynności, jak również w przypadku nienależytego wykonywania świadczenia, **umowa o odpracowanie długu może być rozwiązana bez wypowiedzenia**.

Ważna informacja wynikająca z przepisów prawnych:

c.d. na str.6

OGŁOSZENIE

W związku z planowanymi pracami leżącymi w gestii CTBS Sp. z o.o. uprzejmie prosimy o zgłaszanie się firm z Czeladzi i miast ościennych zajmujących się szeroko pojętym budownictwem z ofertami wykonywanych przez Państwa prac remontowo budowlanych.

Prace prowadzone przez CTBS to:

1. Roboty dekarские - dachy płaskie, spadziste
2. Roboty budowlane - w tym ocieplenia ścian zewnętrznych i stropów
3. Przebudowy kominów
4. Roboty malarskie i brukarskie
5. Roboty wod.-kan. i c.o.
6. Instalacje elektryczne i odgromowe
7. Utrzymanie terenów zielonych (koszenie traw, żywopłotów, i przycinka drzew)



Złożone przez Państwa oferty będą pomocne przy powiadomieniach o organizowanych przetargach przez CTBS.

Oferty należy składać w siedzibie spółki:

Czeladź ul. Wojkowska 2, III piętro (sekretariat)

Tel. 32/266-60-06; 32/733-52-32; Mail; sekretariat@tbszczeladz.pl

Mile widziane będą oferty z załącznikami w postaci posiadanych referencji i wartości wykonanych robót na przestrzeni ostatnich 2 lat.

Rynek 28 jak uowu

Zakład Budynków Komunalnych przeprowadził remont elewacji kamienicy komunalnej przy Rynku nr 28. Kolorowy front zwraca uwagę przechodniów. Przy sąsiedniej postawiono rusztowania i wkrótce będzie to kolejny estetyczny budynek w sercu miasta.



Foto: Wiesława Konopelska

c.d. ze str.5

Dłużnik wykonujący świadczenie rzeczowe nie uzyskuje żadnego dochodu, gdyż po prostu spłaca swój dług – tyle, że zamiast środkami pieniężnymi poprzez świadczenie określonej przez wynajmującego czynności. Lokator „nie uzyskuje przychodu w rozumieniu Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych z uwagi na brak elementu przysporzenia o charakterze ekonomicznym, który jest warunkiem sine qua non przypisania dochodu osobie fizycznej”

Możliwość spłaty zadłużenia w formie jego odpracowania nie ma także żadnego wpływu świadczenia przyznawane lokatorom w formie pomocy społecznej, zasiłków dla bezrobotnych czy dodatków mieszkaniowych.

Nie SA oni w żadnym stopniu pracownikami w rozumieniu ustawy Kodeks pracy, nie wykonują również pracy na podstawie Umowy Zlecenia czy Umowy o Dzieło zaś wycieczka za wykonane czynności kwota nie jest dochodem, ale służy wyłącznie „wycenie” wykonanego świadczenia rzeczowego celem ustalenia jaka część długu wygasła w skutek wykonania określonej czynności.

Jak widać z przedstawionej informacji, odpracowanie długu czynszowego nie musi być żadnym problemem dla zadłużonego

wobec gminy najemcy. Wystarczy tylko zawiadomić osobiście lub telefonicznie Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi o podjęciu takiego zamiaru, a całą resztę prostych formalności pomogą dopełnić specjaliści. Wystarczy tylko Państwa chęć uporania się z koszmarem spłaty zaległego czynszu i odpowiednie zgłoszenie jej we właściwym miejscu.

Dlatego zapraszamy wszystkich najemców mieszkań gminnych do niezwłocznego podjęcia decyzji w sprawie rozpoczęcia spłaty zadłużenia za zajmowane mieszkanie bez względu na jego wysokość i zgłoszenia swojego zamiaru w Zakładzie Budynków Komunalnych w Czeladzi – Dział Gospodarki Lokalami, pokój nr 16, I piętro budynku przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi (Tel. 32-265 11 32 wew. 22).

Nie czekaj! Już dziś zacznij spłacać swoje długi!

Zarządzenie Burmistrza Miasta Czeladź Nr 106/2011 z dnia 1 lipca 2011r. oraz Zarządzenie Dyrektora Zakładu Budynków Komunalnych w Czeladzi Nr 8/2011 z dnia 1 lipca 2011r. i wszelkie informacje na temat możliwości spłaty zadłużenia za lokale komunalne podajemy do wiadomości Szanownych Państwa na stronie internetowej www.zbk.czeladz.pl

LENA WARDENGA
DYREKTOR ZBK W CZELADZI

Uwaga: Deratyzacja!

Przypominamy wszystkim mieszkańcom, osobom fizycznym, firmom, instytucjom, zakładom pracy o obowiązku przeprowadzania powszechnej akcji odszczurzenia na terenie naszego miasta.

W Regulaminie utrzymania czystości i porządku w gminie Czeladź wprowadzonym uchwałą Nr LXXI/1053/2006 Rady Miejskiej w Czeladzi z dnia 13.06.2006r. z późniejszymi zmianami wprowadzonymi uchwałą nr LXXIX/1168/2006 z dnia 19.10.2006r. zostały określone zasady przeprowadzania corocznej obowiązkowej akcji deratyzacji.

Przypominamy, iż przeprowadzanie deratyzacji odbędzie się w terminie **od 01 października do 15 października.**

Akcja deratyzacji polega na jednorazowym i jednolitym wyłożeniu trutki w budynkach mieszkalnych, produkcyjnych, magazynach, w placówkach służby zdrowia, oświaty, handlowych, gastronomicznych, gospodarstwach rolnych, sieciach kanalizacyjnych, ciepłowniczych, teletechnicznych i wszystkich innych miejscach, gdzie możliwe jest przebywanie gryzoni.

Właściciele nieruchomości przed przystąpieniem do akcji zobowiązani są do oczyszczania z wszelkich odpadów pokonsumpcyjnych posesji i innych wyżej wymienionych miejsc oraz zaopatrzenia się w odpowiednią ilość trutki.

W czasie wykonywania czynności związanych z deratyzacją należy ściśle przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji poszczególnych trutek. Dzieci należy pouczyć o niebezpieczeństwie zatrucia i nie pozostawiać bez opieki. W miejscach, gdzie wyłożono trutkę, należy umieścić wyraźne ostrzeżenie: „UWAGA TRUCIZNA”.

Akcja „Czystość” w budynkach komunalnych

Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi rozpoczął w sierpniu akcję CZYSTOŚĆ na terenie administrowanych przez siebie nieruchomości gminnych. W ramach tej akcji uprzątnięte i uporządkowane zostaną otoczenie budynków mieszkalnych, pomieszczenia gospodarcze, piwnice i strychy, a zalegające na terenie posesji gruzowiska i składowiska niepotrzebnych lokatorom różnego rodzaju zniszczonych elementów AGD, mebli, opon i innych rzeczy zostaną wywiezione na wysypisko śmieci.

Bezpośrednio przed rozpoczęciem porządków na terenie każdej nieruchomości zostaną zamieszczone w klatkach schodowych poszczególnych budynków gminnych stosowne OGŁOSZENIA O TERMINIE AKCJI oraz podstawione zostaną odpowiednie kontenery na odpady, tak, aby mieszkańcy mogli wcześniej przygotować do uprzątnięcia zbędne dla nich rzeczy.

W związku z uruchomieniem PROGRAMU ODPRA-

COWANIA DŁUGÓW CZYN-SZOWYCH w czynnościach porządkowych pomagać będą najemcy mieszkań komunalnych, zadłużeni wobec gminy z tytułu nieterminowego regulowania opłat czynszowych. Wszystkich najemców wyrażających chęć odpracowania długu mieszkaniowego zapraszamy do wzięcia udziału w akcji CZYSTOŚĆ i zgłoszenie się w tym celu do Zakładu Budynków Komunalnych w Czeladzi – Dział Gospodarki Lokalami, pokój 16, I piętro budynku przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi (tel. 32 2651132, wew. 22)

Akcja „Czystość w zasobach mieszkaniowych gminy Czeladź” nie tylko wpłynie na poprawę stanu sanitarno-porządkowego na terenie gminnych nieruchomości, ale przede wszystkim ma na celu poprawę warunków mieszkaniowych naszych najemców i ich zadowolenia z zamieszkiwania w czystym i przyjemnym otoczeniu.

EWA KIEDRZYN

BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ ogłasza

PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY
na najem lokalu użytkowego położonego w Czeladzi przy ul. **17 LIPCA 16** składającego się z 6 pomieszczeń o powierzchni użytkowej **101,33 m²** i powierzchni przynależnej **6,60 m²**.

Wywoławcza stawka miesięcznego czynszu najmu wynosi:

8,79 zł./m² (stawka nie zawiera podatku VAT)

Wysokość wadium wynosi: **2670 zł**

Okres najmu lokalu – 3 lata.

Lokal przeznaczony do prowadzenia działalności gospodarczej (z wyłączeniem branży produkcyjnej) stwarzającej uciążliwość dla lokatorów budynku.

Przetarg odbędzie się w dniu 28 września 2011r. o godzinie 10⁰⁰ w Zakładzie Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi.

Przetarg polega na składaniu pisemnych ofert na najem lokalu w siedzibie Zakładu Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi w terminie do dnia 27 września 2011r. włącznie (do godziny 15.00)

na specjalnie przygotowanych do tego celu formularzach.

Przed przystąpieniem do przetargu należy zapoznać się z warunkami uczestnictwa w przetargu oraz ze stanem technicznym lokalu.

Wszelkich informacji o przetargu udziela Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi, Dział Gospodarki Lokalami – pokój nr 16, tel. (32) 265-11-32, wew. 23



Diecezjalny Dzień Chorych i Festyn Zdrowia

Tradycyjnie w pierwszą środę września odbywał się w parafii św. Stanisława B.M. Diecezjalny Dzień Chorych połączony z Festynem Zdrowia zorganizowanym przez Urząd Miasta.

Diecezjalny Dzień Chorych rozpoczął koncert pieśni religij-

nych w wykonaniu ks. **Roberta Żwirka**, który w trakcie liturgii wraz ze scholą wykonywał chorały gregoriańskie. Podczas dorocznej pielgrzymki chorych mszy św. w kościele św. Stanisława B.M. przewodniczył biskup sosnowiecki **Grzegorz Kaszak** w asyście kilkudziesięciu księży diecezji sosnowieckiej. Przybyłych gości, na czele z władzami miasta

maszczenia chorych.

Na placu kościelnym oraz na rynku Starego Miasta dużym powodzeniem cieszyły się badania lekarskie prowadzone przez specjalistów różnych dziedzin medycznych.

Festyn zdrowia zakończył poczęstunek – przygotowana dla wszystkich smaczna zalewajka.

(WK)



Foto: Wiesława Konopelska

EDWARD STASIAK (1938 – 2011)

Ostatni taki koncert...

13 września 2011 na cmentarzu w Sosnowcu – Miłowicach pożegnaliśmy wieloletniego kapelmistrza górniczej czeladzkiej orkiestry dętej, z którą związany był od początku swej pracy w kopalni „Saturn”, czyli od 1966 roku. W marcu tego roku minęło 45 lat Jego pracy artystycznej. Był ratownikiem górniczym i mechanikiem sprzętu ratowniczego. Brał udział w wielu akcjach poszukiwawczych – ratowniczych w kopalniach regionu śląsko - zagłębiowskiego. Na zasłużoną emeryturę przeszedł w 1986 roku. Muzyka, którą kochał, była jego drugim światem, lekiem na często dramatyczne sytuacje podczas pracy pod ziemią. Z pasją oddawał się też grzybobraniu i wędkowaniu.

W orkiestrze górniczej grał na klawirze i saksofonie, uczestnicząc wraz z zespołem w licznych wydarzeniach, stanowiących oprawę muzyczną imprez sportowych, kulturalnych i społecznych w regionie. W 1993 roku został jej kapelmistrzem. Rok później ukończył kurs dyrygentów chórów i orkiestr pod auspicjami Polskiego Związku Chórów i Orkiestr. Mimo zmian w otoczeniu, kiedy kopalnie zostały zlikwidowane, on i jego muzycy nadal koncertowali. Działania orkiestry związane były nadal z bracią górniczą, czego wyrazem były coroczne koncerty z okazji Dnia Górnika. Bez ich udziału, od lat, nie odbywały się żadne ważne uroczystości miejskie i kościelne, także co niektóre imprezy rozrywkowe jak dożynki miejskie czy wystawy o tematyce górniczej zarówno w galerii „Elektrownia” jak i Muzeum Saturn. Wraz z muzykami orkiestry był członkiem Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych.

Jako kapelmistrz, w imieniu całego zespołu odbierał wiele wyróżnień za działalność koncertową, a także związaną z zachowaniem tradycji górniczej. Wśród nich była Nagroda Starosty Będzińskiego i Nagroda Burmistrza Miasta Czeladź „Pierścien Saturna”. Pana Edwarda Stasiaka zapamiętamy jako człowieka każdemu życzliwego, uśmiechniętego, zatroskanego o dalsze losy orkiestry, o zabytkowe instrumenty, które są chlubą zespołu. Zapamiętamy Go w galowym mundurze, w czako z zatkniętymi białoczerwonymi piórami, z nieodłączną buławą, którą energicznie nadawał rytm uroczystym przemarszom przez miasto. Zapamiętamy ze stosami partytur pod pachą i za dyrygenckim pulpitem podczas cotygodniowych prób.

Odszedł 9 września. Od Jego ostatniego koncertu w Czeladzi, w dniu 3 maja z okazji Święta Konstytucji, minęły zaledwie cztery miesiące... Na miłowickim cmentarzu pożegnali Go pięknym, rzewnym hejnałem przyjaciele z orkiestry. Pozostawił swoich najbliższych – żonę, dwóch synów, rodzinę i swą ukochaną orkiestrę. W dniu pogrzebu żegnały Go liczne rzesze bliskich Mu osób, także przedstawiciele władz miasta Czeladź z zastępcą burmistrza Teresą Wąsowicz, przedstawiciele Rady Miejskiej w Czeladzi i Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Foto: Marcin Binkiewicz

Odszedł wspaniały Człowiek, nasz Przyjaciel

ś.p. EDWARD STASIAK

górnik, muzyk i kapelmistrz czeladzkiej górniczej orkiestry dętej

Żonie oraz najbliższej Rodzinie

serdeczne wyrazy współczucia

składa

w imieniu Zarządu

i członków Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych

JAN POWAŁKA

Prezes STiK

Żegnając

ś.p. EDWARDA STASIAKA

wieloletniego kapelmistrza
czeladzkiej górniczej orkiestry dętej

składam

Rodzinie i wszystkim bliskim Zmarłego

wyrazy szczerzego współczucia i serdeczne kondolencje

w imieniu władz miasta Czeladź

TERESA KOSMAŁA

Burmistrz Miasta

Zbieramy odpady!

1 października Urząd Miasta Czeladź przy współpracy z Przedsiębiorstwem Gospodarki Odpadami CORTEX-II Sp. z o.o. oraz P.T.H. Technika Sp. z o.o. będzie organizował zbiórkę odpadów niebezpiecznych oraz odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Odpady niebezpieczne powstające w gospodarstwach domowych, takie jak: przepracowane oleje, przeterminowane leki, opakowania po substancjach niebezpiecznych (farby, rozpuszczalniki, środki ochrony roślin), stare opony samochodowe, zużyte akumulatory, baterie, świetlówki, itp. będą zbierane **przy ul. Auby przy targowisku w godzinach od 9.00 do 13.00.** **Odpady elektryczne i elektroniczne, takie jak:** sprzęt AGD (pralki, lodówki, piecyki, itp.), sprzęt RTV (radia, telewizory, sprzęt hi-fi, itp.), sprzęt kompu-

terowy, sprzęt biurowy oraz inne urządzenia elektryczne i elektroniczne pochodzące zarówno z gospodarstw domowych jak i podmiotów gospodarczych będą zbierane **przy ul. Auby przy targowisku oraz przy Szkole Podstawowej Nr 7, ul. Spacerowa w godzinach od 9.00 do 13.00.** Mieszkańcy Czeladzi, którzy nie mogą dostarczyć na miejsce zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego o powiększonych gabarytach np. pralka, lodówka, telewizor, itp. mogą zgłaszać chęć odbioru w P.T.H. Technika Sp. z o.o. (Pani Anna Jędrzejczak) pod nr telefonu (32) 338-38-36 lub 502-169-187. Pracownicy firmy odbiorą w godzinach trwania zbiórki zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Wykorzystaj okazję jesiennych porządków i pozbądź się odpadów!



Rusza kolejna, już druga edycja Szlachetnej Paczki w naszym mieście. Powodzenie całej akcji zależy od wolontariuszy - zostaną jednym z nich! Przekonaj się, że warto pomagać innym. Tak o paczce mówi jedna z wolontariuszek - Gosia, która rozpoczęła przygodę z PACZKĄ w ubiegłym roku tak wspomina akcję: „*PACZKA przede wszystkim otworzyła mi oczy i serce! Bo często nie widzimy jak blisko nas są ludzie, którzy potrzebują pomocy, a mimo to nie umieją lub nie chcą o nią prosić*”. Chcesz poczuć, co to znaczy być bohaterem? Znajdź w sobie siłę i odwagę, by zmieniać świat na lepsze! **DOLĄCZ DO PACZKI** - skontaktuj się z koordynatorem akcji w Czeladzi - **Robert Rutana tel. 784-561-312** lub mailowo szlachetna.czeladz@gmail.com. Możesz odwiedzić stronę internetową paczki i tam zarejestrować się jako wolontariusz - szlachetnapaczka.pl

Miejskie Centrum Wolontariatu rozpoczęło działalność

Miejskie Centrum Wolontariatu powstało przy Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej (Czeladź, ul. Zwycięstwa 6, pokój nr 9). Pragniemy utworzyć na terenie Miasta bazę danych o chętnych do pracy wolontariuszach i placówkach lub organizacjach poszukujących wolontariuszy. Zgodnie z ideą działania istniejących już podobnych punktów przypominamy, iż ośrodek dysponuje tylko i wyłącznie bazą danych o istniejących potrzebach na terenie naszego miasta. Na wolontariuszach i organizacjach spoczywa obowiązek aktywnego korzystania z bazy i nawiązywania kontaktów między sobą. Zachęcamy do o kontaktu e-mailowego: mops@mops.czeladz.pl lub osobistego.

**Wyrazy głębokiego współczucia
po śmierci**

ś.p. HALINY JĘDRZEJCZYK
wspaniałej, wieloletniej nauczycielki historii
uczestniczki Powstania Warszawskiego
przyjaciela młodzieży

Najbliższym i całej Rodzinie
w imieniu
władz samorządowych Miasta Czeladź
składa
TERESA KOSMAŁA
Burmistrz Miasta Czeladź

Punkt Konsultacyjny i bezpłatne porady

Zgodnie z założeniami projektu „Otwarte ramiona” współfinansowanego przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej informujemy, że od października do grudnia br. w **budynku MOPS przy ul. Zwycięstwa 6** mieszkańcy Czeladzi będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad: prawnych, psychologicznych, pedagogicznych, a także uzyskać pomoc mediatora w rozwiązywaniu konfliktów. **Wszelkich informacji udziela Patrycja Koziel – Pilarek, tel. 534 – 275 – 076 w godz. 8.00 – 16.00.**

**POWIATOWY RZECZNIK
KONSUMENTÓW
oraz
NACZELNIK URZĘDU
SKARBOWEGO
W BĘDZINIE**

informują:

SZANOWNY KLIENCIE
dokonując zakupu towaru
lub usługi
**ZADBAJ
O SVOJE PRAWA**

TO PROSTE

WEŹ PARAGON!

ponieważ:

1. Daje możliwość reklamacji.
2. Ułatwia zwrot towaru.
3. Wspiera uczciwą konkurencję.
4. Pomaga w porównywaniu cen.

Wakacje z „Odeonem”

Przez dwa pierwsze tygodnie sierpnia SDK „Odeon” wraz ze świetlicami osiedlowymi „Pinokio” i „Omega” Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej proponował dzieciom wycieczki w miejsca znane i lubiane. Największym powodzeniem, jak co roku, cieszyły się wyjazdy na kąpielisko Pogoria I i krytą pływalnię. Podczas tegorocznych wakacji po raz pierwszy gościliśmy w Aqua Parku „Nemo” w Dąbrowie Górniczej. W poniedziałki bawiliśmy się na festynach w Górnośląskim Parku Etnograficznym w Chorzowie, gdzie za uczestnictwo w konkursach dzieci zdobywały drobne upominki oraz miały możliwość skorzystania z przejażdżki konnej.

Podczas „Akcji Lato 2011” udało nam się pojechać do Brennej oraz odwiedzić Śląski Ogród Zoologiczny w Chorzowie. Podczas parogodzinnego spaceru poznaliśmy egzotyczne zwierzęta oraz te żyjące w Polsce i ich zwyczaje.

Na zakończenie wybraliśmy się do Nadleśnictwa Świerklaniec. Podczas spaceru ścieżką przyrodniczo-leśną pracownicy Nadleśnictwa poprowadzili lekcję mającą na celu naukę oraz rozpoznawanie roślin i siedlisk zwierzęcych. Następnie wszyscy uczestnicy wzięli udział w pożegnalnym ognisku połączonym z pieczeniem kiełbasek i konkursami.

Podczas ogniska swoją obecnością zaszczyliła nas burmistrz miasta Czeladź **Teresa Kosmała** oraz reporterzy radiowej „Trójki”

Akcję Lato 2011” współfinansował Urząd Miasta Czeladź. Z oferty skorzystało około 360 dzieci.

GABRIELA ZAŁĘSKA





Niezapomniane wakacje w Chatelard

Grupa wybitnie uzdolnionej młodzieży z czeladzkich szkół gimnazjalnych oraz dwie uczennice ze szkoły w Żydaczowie (Ukraina) oraz przedstawiciele Urzędu Miasta i Rady Miasta w ramach wymiany wakacyjnej, w dniach od 5 do 21

lipca br., po raz kolejny odwiedzili zaprzyjaźnione z Czeladzią francuskie miasto Aubusson.

Dzięki władzom Aubusson i członkom Towarzystwa Francusko-Polskiego, grupa z Polski miała okazję poznać najpiękniejsze zakątki Francji, tradycje,

obyczaje oraz kuchnię tego gościnnego kraju. W ciągu dwóch tygodni przejechaliśmy Francję od Alp po morze. Chatelard, Chamonix, wodospady Pissieu, Annecy, to tylko niektóre perełki kultury francuskiej, które mieliśmy okazję poznać. Do

Czeladzi przywieźliśmy zapach pół lawendowych, zapamiętane i utrwalone na zdjęciach krajoznawczych i zaprzyjaźnionych osób. Te wakacje na pewno nie będą szybko zapomniane.

ANNA DITTMER
WŁODZIMIEWRZ JAROS
IWONA SZTRAMKO

W STOWARZYSZENIACH

Obóz terapeutyczny „Metamorfozy”



W dniach od 1 do 11 lipca członkowie Klubu Abstynenta Metamorfoza uczestniczyli w obozie terapeutycznym. Obóz zorganizowany został po raz drugi w gospodarstwie agroturystycznym w Ponikwie. Piękna okolica, smaczne jedzenie, życzliwość właścicieli, z którymi znamy się z zeszłorocznego obozu. Wycieczki górskie oraz cudownie spędzony czas wolny w przyjaznym gronie sprawiły, że uczestnicy podbudowani duchowo i wypoczęci wrócili do swoich codziennych obowiązków z nowymi postanowieniami i przemyśleniami. Zajęcia terapeutyczne w czasie obozu pokazują jak ważny

jest pobyt w społeczności ludzi uzależnionych.

Uczestnicy obozu z prezesem Klubu na czele składają serdeczne podziękowania władzom miasta Czeladź, dzięki którym obóz mógł się odbyć.

SŁAWOMIR STALA
PREZES KAS „METAMORFOZA”

Integracyjne grillowanie

Środowiskowy Klub Samopomocy przy ul. Zwycięstwa 6 w Czeladzi-Piaskach wraz z członkami Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów oddział Czeladź-Piaski zorganizował z początkiem września, w swoim ogródku, spotkanie przy grillu. Gościem integracyjnego grill-

owania była burmistrz Teresa Kosmala, zastępca burmistrza ds. społecznych Teresa Wąsowicz oraz dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej Teresa Banaś.

Była to okazja do wzajemnego poznania, rozmowy, wspólnego śpiewania i miłego spędzenia słonecznego popołudnia.



Najlepsi w maratonie

Już po raz drugi odbył się najtrudniejszy maraton w Polsce – czyli Górski Maraton Gór Stołowych. 9 lipca na starcie

stanęło dwóch członków Klubu Abstynenta „Metamorfoza” z Czeladzi. **Mirosław Sindera**, który na swoim koncie ma już spore osiągnięcia, zajął 51 miejsce na 250 uczestników, ale w swojej kategorii wie-

kowej był pierwszy. Drugim uczestnikiem biegu był **Robert Janiec**, który zajął miejsce 77. Klub Abstynenta jest dumny, że może pochwalić się kolejnym raz osiągnięciami sportowymi klubowiczów.

SŁAWOMIR STALA



Na koniec wakacji



Po rocznej przerwie do czeladzkiego harmonogramu imprez powrócił Festiwal REGENERACJA. Przez kilka minionych edycji wydarzenie cieszyło się dużym zainteresowaniem miłośników jamajskich rytmów, którzy licznie przybywali do parku Grabek. Podczas tegorocznej odsłony publiczność również nie zawiodła. Jako pierwszy na scenie pojawił się **Hajer Boss**. Następnie fani przywitani gromkimi brawami czeladzki zespół **Konopians**, bez któ-

rego nikt chyba nie wyobraża sobie Regeneracji. **Cozer** wraz z ekipą zagrali swoje klasyki old school reggae oraz kawałki z najnowszej płyty eSTiOuPi, dając jak zwykle energetyzujący koncert. Kolejnym punktem programu był występ zespołu **Silesian Sound System**. Chłopaki zaserwowali publiczności niezwykle mieszankę dancehallu, ragga muffin i fanku, wzbudzając spory entuzjazm.

Zdjęcia: Maciej Jedrusik

O Miłoszu w MBP

Rok 2011 został ogłoszony przez Sejm Rzeczypospolitej Polskiej Rokiem Czesława Miłosza. Zatem i w czeladzkiej Książnicy nie mogło zabraknąć Miłoszowego akcentu. Pierwszym było spotkanie z rodzimą dziennikarką i poetką **Barbarą Gruszką-Zych**, która osobiście знаła Czesława Miłosza, a od połowy lipca do końca sierpnia w Galerii Exlibris Miejskiej Biblioteki Publicznej można było obejrzeć ekspozycję poświęconą temu wybitnemu twórcy polskiej i światowej literatury dwudziestego wieku. Na wystawie oprócz obszernego, ale bardzo ciekawego biogramu poety znajduje się także wiele kolorowych i czarno-białych zdjęć. Ponadto zaprezentowane są różne wydania dzieł Noblisty (między innymi zbiór esejów *Zniewolony umysł*, który w 1981 roku, który Wydawnictwo Biblioteki Literackiej rozpowszechniło jako publikację bezdebitową, czyli w tzw. drugim obiegu) i opracowania dotyczące jego życia i twórczości. Wiele ciekawych historii i faktów z życia Czesława Miłosza odnaleźć można we wspomnieniach **Wisławy Szymborskiej**, **Agnieszki Kosińskiej** (osobistej sekretarki w ostatnich latach życia poety), prof. **Jacka Łukasiewicza** oraz prof. **Aleksandra Fiuta**. Z opowieści tych wyłania się wizerunek Miłosza przede wszystkim jako oddanego przyjaciela, miłego starszego pana, genialnego pisarza oraz poety, który „za bezkompromisowe ujawnienie zagrożeń współczesnego człowieka w świecie ostrych konfliktów” (tak brzmiało uzasadnienie) otrzymał w 1980 roku Nagrodę Nobla w dziedzinie literatury. Ciekawostką zaprezentowaną na wystawie jest znaczek wydany przez Poczcie Szwedzką w 1986 roku, rytowany przez Czesława Ślania, a przedstawiający Czesława Miłosza odbierającego nagrodę z rąk króla Karola XVI Gustawa. Wszystkich, którzy pragną bliżej poznać sylwetkę pisarza zapraszamy do oglądania wystawy.



BEATA MARCINKOWSKA



Dzień z kulturą





...i gorące rytmy raegge

Pomiędzy występami wszyscy chętni mieli okazję zapoznać się i spróbować swoich sił w prawdziwym afrykańskim tańcu, a to za sprawą grupy **Magdy Pelech**. Ponadto, przez cały czas na terenie parku Grabek dostępny był specjalny namiot, w którym prowadzono warsztaty bębniarskie oraz znajdowała się tzw. strefa Dread Zone, gdzie specjaliści uczyli wykonywać charakterystyczne dla jamajskiej

kultury dready.

Przed pojawieniem się gwiazdy wieczoru, swoje umiejętności zaprezentowała grupa **Parafjanie Ognia**. Niesamowity ogniowy pokaz z elementami tańca zrobił ogromne wrażenie, a atmosferę potęgowały dźwięki wydobywające się z afrykańskich bębnów z ekipy **Mystic Roots Vibes**. Chwilę po ich występie przyszedł czas na **Indios Bravos**. Charakterystyczny głos

Piotrka „Gutka” Gutkowskiego już od pierwszych chwil występu wprowadził niezwykle nastrój. Jeden z najbardziej cenionych i znanych zespołów reggae wykonał swoje najpopularniejsze utwory, które wraz z wokalistą śpiewała rzesza fanów.

W rolę prowadzącego imprezę wcielił się **Bas Tajpan** – wokalista związany z zagłębiowsko-dąbrowską sceną reggae, który występował

również ze swoim projektem podczas tegorocznego czeladzkiego rozpoczęcia wakacji.

Dzięki wysokiemu poziomowi artystycznemu oraz frekwencji, udało się stworzyć doskonałą atmosferę całego wydarzenia, dlatego bez wątpienia można zaliczyć je do udanych. Miejmy nadzieję, że kolejna edycja, będzie co najmniej tak dobra, jak tegoroczna.

KUBA SZWEDOWSKI



...a żydowską



om
Czeladzi

Tradycyjnie w sierpniu, na Starym Rynku w Czeladzi zagościła kultura żydowska. Coroczny „Szalom” obfitował w wiele atrakcji, takich jak pokazy i warsztaty taneczne, degustacja kuchni koshernej oraz występy zespołów klezmerskich. Na scenie pojawiły się grupy „Sholem” oraz węgierski Veszpremer Klezmer Band, które zaprezentowały repertuar typowej żydowskiej muzyki na najwyższym poziomie. Ponadto, dla publiczności dostępna była wystawa zdjęć związanych z tą tematyką.



30 lat temu
w Hucie
„Katowice”



STRAK POROZUMIENIE ZWIĄZEK

W Muzeum Saturn została otwarta ekspozycja z okazji 30. rocznicy powstania Niezależnego Samorządowego Związku Zawodowego „Solidarność” w Hucie „Katowice”. Autorem i pomysłodawcą ekspozycji był dr **Jarosław Nei** z katowickiego Oddziału Instytutu Pamięci Narodowej. - *Wystawa, którą dzisiaj prezentujemy ukazuje przebieg wydarzeń z sierpnia 1980 roku w Hucie „Katowice”. Inspiracją do jej przygotowania była 30. rocznica powstania Solidarności. Ekspozycja ma za zadanie pokazać, iż również w Hucie „Katowice” miały miejsce ważne i masowe ruchy społeczne.* - powiedziała „Echu Czeladzi” dyrektor **Iwona Szaleniec**.

W otwarciu wystawy, która dzisiaj przybliża wydarzenia z tamtego okresu brali udział: senator **Zbigniew Szaleniec**, zastępca burmistrza do spraw społecznych **Teresa Wąsowicz**, środowisko czeladzkiej „Solidarności” oraz **Hanna Szotowska**, która od pierwszych chwil czynnie działała na rzecz czeladzkiej Solidarności. Tak wspomina tamten czas: - *Z „Solidarnością” jestem związana już od czasów studiów. Od początku wybuchu strajków uważnie śledziłam każde wydarzenie. Wraz z przyjaciółmi organizowaliśmy własne manifestacje, aby pokazać, jak bardzo solidaryzujemy się ze strajkującymi na Wybrzeżu czy Śląsku. Po ukończeniu studiów wyjechałam do Czeladzi, gdzie od razu zapisałam się do działającego tam ruchu „Solidarność”. Pamiętam*

ogromną radość, kiedy podpisało porozumienie między Komisją Rządową a Międzyzakładowym Komitetem Robotniczym w Hucie „Katowice”. Odniosłam wrażenie, że w końcu coś pękło, że już nic nie będzie takie same. Z „Solidarnością” współpracuję do dzisiaj.

Wieczór rozpoczęła prelekcja dr Janusza Nei, podczas której zajmującą mowę o wydarzeniach Sierpnia '80. Szczególny nacisk położył na znaczenie w tym czasie Huty „Katowice”, która była trzecim „solidarnościowym” ośrodkiem po Gdańsku i Jastrzębiu.

Po zakończonym wykładzie uczestnicy spotkania przeszli do sal wystawowych, w których otwarta została ekspozycja złożona z dokumentów pokazanych na planszach, jak również pochodzących z domowych archiwów czeladziaków.

- *Prezentowana wystawa składa się z dwóch części. Jest to tzw. wystawa panelowa. Pierwsza część ukazuje ekspozatę dotyczącą samej Huty, natomiast w drugiej części znajdują się dokumenty pochodzące ze zbiorów prywatnych ludzi blisko związanych z działalnością ruchów solidarnościowych w Czeladzi. Wystawa jest bogata w dokumenty, które przedstawiają proces powstawania i pierwsze miesiące działalności śląsko-dąbrowskiej „Solidarności”. Zostały one pozyskane od pana Romana Lentnera oraz pana Marka Gawrona - działacza Solidarnościowego z Czeladzi - skomentowała wystawę dy-*

rektor **Iwona Szaleniec**.

Pokazane na wystawie ekspozaty ze zbiorów Marka Gawrona to zaledwie część dokumentów tamtych czasów, które udało mu się zgromadzić przez wszystkie lata czynnego działania w „Solidarności”.

- *Dokumenty, które przekazałem na wystawę to przede wszystkim dwa numery tygodnika „Solidarność”. Ostatni 27 numer wyszedł w czwartek, tuż przed rozpoczęciem stanu wojennego. Ponadto z moich zbiorów znalazły się: gazeta „Wolny Związkowiec Huty Katowice”, satyryczne ulotki rozpowszechniane w tamtym okresie oraz dwie oryginalne chusty z napisem „Solidarność śląsko-dąbrowska”. -* powiedział „Echu Czeladzi” **Marek Gawron**.

Refleksją o tamtym niezwykłym czasie przemian społecz-

nych w całym kraju podzieliła się również z „Echem Czeladzi” burmistrz Czeladzi **Teresa Kosmala**, która także związana była z ruchem „solidarnościowym”: - *To były bardzo sensowne czasy dla całego społeczeństwa. Uważam, iż warto było podjąć tę trudną walkę z systemem. Odczucia jakie mam po tamtych wydarzeniach, to przede wszystkim wrażenie, że coś dobrego się wydarzyło. Myślę, że młodzi ludzie zdecydowanie powinni zainteresować się tymi przemianami, które miały miejsce w latach 80., ponieważ jest to swego rodzaju ukazanie odwagi w walce o zmianę systemu. Wystawę w Muzeum „Saturn” można oglądać do końca września.*

ANETA DRZAZGA

SDK „ODEON” zaprasza na zajęcia

JĘZYK ANGLIJSKI - dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

JĘZYK FRANCUSKI - dla dzieci, młodzieży i dorosłych

JĘZYK FRANCUSKI DLA MALUCHÓW - nauka poprzez zabawę, muzykę

UCZĘ SIĘ LEPIEJ I SZYBCIEJ - ćwiczenia rozwijające umiejętność zapamiętywania, ortografii, spostrzegawczości, koncentracji, czytania, pisania, myślenia logicznego i twórczego.

ZAJĘCIA: wokalne, plastyczne, zajęcia dla najmłodszych – kreatywny świat malucha, warsztaty rękodzieła dla dzieci, młodzieży i dorosłych

NAUKA GRY NA INSTRUMENTACH MUZYCZNYCH: keyboard, saksofon, pianino, gitara.

ZESPOŁY TANECZNE „BŁYSK”, „BŁYSK MINI”

RYTMIKA dla dzieci od 3 roku życia

ZESPÓŁ TEATRALNY

PONADTO: fitness, joga, kurs tańca towarzyskiego, kurs tańca brzucha.

Szczegóły na stronie internetowej www.sdk-odeon.pl



WINCENTY FRĄCKIEWICZ

Urodził się 5 kwietnia 1888r. w Międzyrzeczu Podlaskim w rodzinie Jana i Pauliny Frąckiewiczów. Rodzinie Frąckiewiczów według ukazu carskiego i orzeczeniem Rządzącego Senatu z dnia 19 listopada 1913 roku przyznano tytuł księżycy z herbem i dziedziczną godność szlachecką „z prawem umieszczenia w szlacheckiej księdze rodowodów w jej I części: Janowi Ludwikowiczowi z małżonką Pauliną Andrzejewiczówną (z domu) Siłuszczyk, prawowitym małżonkom Frąckiewicz i ich dzieciom: synom Wincentemu, Ignacemu i Piotrowi i córkom: Helenie, Marii i Anieli mieszkańcom miasta Sosnowice, pow. Będziński, gubernia piotrkowska. Rysunek herbu dla książąt Frąckiewiczów – Wolskich niniejszym potwierdza się. Najwyższym reskryptem wydanym w dniu 19.II.1913r. kniazom Frąckiewiczom pozwolono nosić zgodnie z herbem nazwisko Wolski na wieczne czasy, co Departament Rządzącego Senatu potwierdza. Szefer Heraldyki: Mamontow. Sankt Petersburg, 27.I. 1914 r.”

Ojciec - Jan był zamożny, ale stracił majątek. Na przełomie XIX i XX w. rodzice Wincentego wraz z dziećmi przenieśli się do Sosnowca. Jan Frąckiewicz został robotnikiem w fabryce Fitznera i Gampera w Sosnowcu. Wincenty Frąckiewicz po ukończe-

niu studiów ożenił się (czerwiec 1914), otrzymał posadę urzędnika w hucie „Bankowa” i zamieszkał z rodziną w Dąbrowie Górniczej. Już w latach poprzedzających wybuch I wojny światowej włączył się do społecznych akcji o charakterze głównie oświatowo-edukacyjnym, które prowadziły do przyszłej pracy niepodległościowej.

W okresie 1914-1918 Wincenty Frąckiewicz znalazł się w grupie głównych działaczy na terenie Dąbrowy Górniczej wspierających Legiony Józefa Piłsudskiego. Za zasługi w walce o wolną Polskę został odznaczony w 1937 r. Medalem Niepodległości. W 1917r. podjął pracę w kopalni „Czeladź” i osiedlił się z rodziną w Czeladzi-Piaskach (synem Tadeuszem, córkami Marią i Zofią oraz żoną Marią z domu Jaxa Bykowską). Na początku listopada 1918 roku wziął bardzo aktywny udział w rozbrojeniu wojsk niemieckich.

W pierwszych wyborach w niepodległej Polsce 9 marca 1919 roku został wybrany radnym miasta Czeladź z listy Polskiej Partii Socjalistycznej. W latach 1919-1920 był członkiem Sejmiku Powiatowego Będzińskiego. Dnia 24 marca 1920 r. objął funkcję wiceburmistrza miasta Czeladź, a w 3 grudnia 1920r. rada miejska powierzyła Frąckiewiczowi obowiązki burmistrza miasta.

Do najważniejszych przedsięwzięć magistratu pod przewodnictwem burmistrza Frąckiewicza można zaliczyć: uzyskanie pożyczek państwowych na roboty drogowe i budowę szkoły powszechnej oraz domów dla nauczycieli, powołanie Komisji Aprowizacyjnej zajmującej się zaopatrzeniem mieszkańców w podstawowe produkty żywnościowe, wszczęcie procedur do budowy i dzierżawy rzeźni miejskiej, przystąpienie miasta w charakterze wspólnika do Towarzystwa Tramwajów Elektrycznych w Zagłębiu Dąbrowskim Sp. z o.o. oraz do spółki

wodociągowej pod nazwą „Spółka wodociągów Zagłębia Dąbrowskiego”, pertraktacje z Towarzystwami „Saturn” i „Czeladź” w zakresie zapewnienia mieszkańcom stałego dostępu do wody. Na posiedzeniu w dniu 21 października 1922 r. rada miejska upoważniła członków Magistratu do podjęcia starań w odpowiednich kołach rządowych celem wydzielania miasta z Sejmiku Będzińskiego. Po części decyzja ta podyktowana była ambicjami lokalnych działaczy politycznych, z drugiej strony w niezależności widziarno swobodę działania, perspektywę rozwoju oraz szansę dostępu do większej pomocy finansowej.

Na mocy uchwały Wydziału Powiatowego Sejmiku Będzińskiego z dnia 27 stycznia 1923r. została przeprowadzona między 15 lutego a 9 marca lustracja czeladzkiego Magistratu. W jej wyniku zostali zawieszeni w czynnościach burmistrz, jego zastępca oraz ławnicy. Członkowie Komisji Lustracyjnej stwierdzili liczne nieprawidłowości w funkcjonowaniu rady miejskiej – nieład, chaos w papierach, rozpaczliwy stan buchalterii, uchwały podejmowane w sprzeczności z dekretem o samorządzie miejskim. Radni czeladczycy byli niekompetentni, ba, nawet nie starający się poznać swych obowiązków. Członkowie Magistratu (W. Frąckiewicz, K. Rudzki, J. Konieczny, R. Lewandowski, J. Waroński) prowadzili szkodliwą dla miasta politykę gospodarczą, ignorowali uchwały rady miejskiej, wprowadzali i pobierali nielegalnie różne opłaty, zwiększali i pobierali samowolnie podatki, przetrzymywali pieniądze miejskie po kilka miesięcy, dopuszczali się nadużyć natury kryminalnej, działali świadomie i wspólnie na niekorzyść miasta, wzajemnie się pokrywając.

Komisja Lustracyjna w swym sprawozdaniu wnosiła, by Wydział Powiatowy wystąpił z wnioskiem

o złożenie urzędu przez członków Magistratu, oddania winnych pod sąd i jednocześnie rozwiązanie rady miejskiej oraz mianowanie tymczasowego Magistratu z osób przedstawionych przez Wydział Powiatowy. Na posiedzeniu Wydziału Powiatowego Sejmiku Będzińskiego w dniu 11 kwietnia 1923r. zostali przedstawieni do akceptacji członkowie Tymczasowego Magistratu miasta Czeladź w osobach: Kazimierz Pawłowski jako burmistrz, Tomasz Goibion – wiceburmistrz, Grzegorz Sadowski – ławnik, Modest Grzybowski – ławnik, Ryszard Herman – ławnik (ostatecznie jednak Tymczasowy Magistrat nie został powołany).

Na mocy decyzji wojewody kieleckiego z 23 kwietnia 1923r. oraz zarządzeniem przewodniczącego Wydziału Powiatowego Aleksandra Trzcńskiego z dnia 26 kwietnia 1923r. cały dotychczasowy Magistrat został zdjęty z urzędu.

Wincenty Frąckiewicz, po stracie stanowiska burmistrza miasta, już od 1 maja 1923r. podjął pracę w dziale buchalteryjnym kopalni „Saturn”. Pracował jako księgowy do września 1939 r.

Frąckiewicz, zwolennik polityki Piłsudskiego, po zamachu majowym w 1926 r. stał się zaciekle przeciwnikiem Marszałka i jego obozu politycznego. Zaprzestał wszelkiej działalności społeczno-politycznej, ograniczył kontakty z ludźmi, ale nadal interesował się polityką. Dużo pisał. Swe przemyślenia dotyczące kierunku rozwoju Polski przenosił na papier. W czasie okupacji stracił wzrok, dlatego jego zapiski kończą się po 1940 r. Zmarł po ciężkiej chorobie 1 listopada 1950 r. w Branicach k. Głubczyc.

Jego symboliczny grób znajduje się w Czeladzi na cmentarzu przy ul. Nowopogońskiej.

OPRAC. IWONA SZALENIEC

Ks. Jan Dzierżon

na znaczku Poczty Polskiej

Poczta Polska wyemitowała 2 września 2011 roku znaczek i kopertę z portretem ks. **Jana Dzierżona** w 200-lecie jego urodzin. Starania Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach o wydanie znaczka z podobizną ks. Jana Dzierżona rozpoczęte 5 stycznia 2006 roku w Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej zostały uwieńczone sukcesem, za co Poczcie Polskiej serdecznie dziękujemy.

Nasze starania o wydanie znaczka pocztowego rozpoczęliśmy 14 grudnia 2010 roku. Radość pszczelarzy śląskich jest wielka, gdyż ks. Jan Dzierżon był od 1901 roku honoro-

wym członkiem polskiego Związku Pszczelarzy na Łabędy i okolice, a wcześniej pszczelarze Ziemi Cieszyńskiej jeździli na praktyki do pasieki ks. Jana Dzierżona.

17 stycznia 2011 roku odbyła się w Bibliotece Śląskiej w Katowicach inauguracja Roku Dzierżona w województwie śląskim, w 200-lecie jego urodzin. Zakończenie tych uroczystości, dzięki decyzji Poczty Polskiej, uwieńczone zostało wyda-



niem znaczka z postacią największego śląskiego pszczelarza.

Prezes Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach Zbigniew Binko na najbliższym zebraniu prezesów 65 kół pszczelarskich wręczy

uczestnikom zebrania koperty ze znaczkiem „Kopernika Ula”.

ADAM WILCZYŃSKI
SEKCJA HISTORYCZNA
ŚLĄSKIEGO ZWIĄZKU PSZCZELARZY
W KATOWICACH



Po raz pierwszy wręczono Stypendia im. Jana Pawła II

Diecezjalne i Miejskie Rozpoczęcie Roku Szkolnego 2011/2012

1 września to szczególny dzień w kalendarzu każdego ucznia. Wtedy to rozlega się pierwszy dzwonek, który jest nowym etapem w życiu zarówno pierwszoklasisty, zaczynającego długi proces nauczania jak i licealisty, który staje przed egzaminem dojrzałości.

W tym roku w Czeladzi inauguracja roku szkolnego miała szczególną oprawę. W kościele pod wezwaniem św. Stanisława B.M. odbyło się Diecezjalne Rozpoczęcie Roku Szkolnego. O godzinie 9.15 rozpoczęła się uroczysta msza św., którą celebrował ordynariusz diecezji sosnowieckiej ks. bp **Grzegorz Kaszak** w asyście ks. dziekana **Marka Turlejskiego** oraz dyrektora Wydziału Katechetycznego Kurii Diecezjalnej w Sosnowcu ks. **Michała Bordy**. W mszy św. uczestniczyli senator **Zbigniew Szaleniec**, burmistrz miasta **Teresa Kosmała**, zastępcy burmistrza **Teresa Wąsowicz** i **Jakub Szurdyga**, dyrektorzy i grona pedagogiczne czeladzkich szkół oraz przede wszystkim uczniowie. Przybyłych gości, młodzież a poczty sztandarowe czeladzkich szkół powitał proboszcz parafii ks. kanonik **Jarosław Wolski**. Podczas Diecezjalnego Rozpoczęcia Roku po raz pierwszy zostały wręczone stypendia im. Jana Pawła II, których fundatorami byli: parafia p.w. św. Stanisława B.M., ks. bp Grzegorz Kaszak oraz senator Zbigniew Szaleniec. Stypendia otrzymali: **Paulina Staszyńska** z MZS Gimnazjum nr 1, **Mateusz Brodziński** z MZS Gimnazjum nr 1, **Wiktoria Reden** z MZS Szkoły Podstawowej nr 2, **Paulina Błaszczuk** ze Szkoły Podstawowej nr 1 oraz Piotr Kozioł z Gimnazjum nr 2. Diecezjalne rozpoczęcie roku zakończyło poświęcenie tornistrów oraz przyborów szkolnych pierw-

szoklasistów. Oprawę muzyczną mszy zapewnił zespół wokalny z MZS prowadzony przez **Annę Piech**.

Z kolei Miejskie Rozpoczęcie Roku Szkolnego odbyło się w Gimnazjum nr 2. W gronie zaproszonych gości, których powitała dyrektor Gimnazjum nr 2 **Mariola Kozieł** obecni byli min poseł **Waldemar Andzel**, wizytator Kuratorium Oświaty w Katowicach **Grażyna Kaczmarczyk**, ks. proboszcz **Jarosław Wolski**, burmistrz miasta **Teresa Kosmała**, zastępca burmistrza do spraw społecznych **Teresa Wąsowicz**, przedstawiciele Rady Miejskiej, ks. dziekan **Marek Turlejski** oraz dyrektorzy placówek oświatowych. Uczniowie przedstawili bardzo ciekawy program artystyczny. Nie zabrakło tańca „freestyle” w wykonaniu **Kingi Jamrochy** czy gorących rytmów latynoamerykańskich wytańczonych przez **Adę Gałę** i **Robertę Dankowskiego**. Gościnnie wystąpił zespół muzyczno-wokalny z Liceum w Wojkowicach, który zapewnił doskonałą oprawę muzyczną. Burmistrz miasta **Teresa Kosmała** podziękowała za zaproszenie oraz życzyła wszystkim uczniom powodzenia w nowym roku szkolnym.



- Jestem pod ogromnym wrażeniem poziomu artystycznego, jaki tu zobaczyłam. To niezwykle ważne, aby rozwijać swoje pasje tym bardziej, iż w tym roku szkolnictwo kładzie szczególnie nacisk na rozwój zainteresowań artystycznych i należy pamiętać, że największą rolę odegrają tu nauczyciele.- opowiedziała „Echo Czeladzi” wizytator **Grażyna Kaczmarczyk**.

W tym roku szkolnym zapewne wszystkie szkoły będą organizować różnorodne zajęcia pozalekcyjne. Dyrektor **Mariola Kozieł** podkreśliła, iż zajęcia pozalekcyjne w Gimnazjum nr 2 będą ukierunkowane przede wszystkim na język angielski, a szkoła realizować będzie różne programy unijne.

ANETA DRZAZGA



Uczniowie Zespołu Szkół nr 2 kolejny rok zbierali nakrętki plastikowe od butelek typu pet. Nakrętki są segregowane, ważone i pakowane, sprzedawane są do specjalnego skupu, a potem pieniądze zasilają fundusz osób niepełnosprawnych. Firmy recyklingowe zakupione zakrętki przerabiają na surowiec wtórny czyli plastikowy granulat. Pieniądze z nakrętek w tym roku zostały przeznaczone na zakup wózka inwalidzkiego dla **Jakuba Zbrożka** ze Skarżyska Kamiennej. W następnym roku szkolnym również będziemy

Wózek za nakrętki

zbierać zakrętki, można gromadzić je już przez wakacje. 1 kg zakrętek kosztuje 1 zł, więc potrzeba ich bardzo dużo. W Polsce idee akcji nakrętkowej rozpowszechnili studenci z Uniwersytetu Rolniczego im. H. Kołłątaja w Krakowie. To, co z początku wydawało się niemożliwe, okazało się wielkim sukcesem, a akcja zakrętkowa opanowała już całą Polskę. W przypadku szkół, zbiórka nakrętek jest elementem eduka-

cyjnym, który zmierza do wprowadzenia nawyku selektywnego zbierania odpadów. Takie akcje prowadzone w ramach edukacji szkolnej, uświadamiają młodym ludziom, jak ważny jest recykling i ochrona środowiska oraz dodatkowo jak istotne jest to, co robimy dla innych. Przemiana bezwartościowych nakrętek w wartościowy wózek inwalidzki bardzo przemawia do ludzi.

ELŻBIETA WYDERKA

Nie tylko o roślinach mięsożernych, robotach i sztuce iluzji

Pierwszy rok Czeladzkich Spotkań z Nauką mamy już za sobą. W wykładach popularyzujących naukę, które odbywały się w gościnnych murach Szkoły Podstawowej nr 7 w Czeladzi, udział wzięło ponad 140 dzieci oraz około 50 rodziców z terenu naszego miasta.

Cykl zajęć zainaugurował wykład dr **Edyty Sierki** doty-

wych Spotkań z Nauką był pies Diego (golden retriever). Mali studenci zdobyli wiedzę z zakresu prawidłowego zachowania się w stosunku do zwierząt. W styczniu o historii tańca irlandzkiego opowiedzieli członkowie zespołu Lia Fáil. Dodatkową atrakcją zajęć był przyspieszony kurs tańca. W kolejnych miesiącach odbyły

wzięli udział w teście wiedzy, aby następnie odebrali prawdziwe indeksy pełne zaliczeń oraz dyplomy. Uroczystość uświetnił koncert **Dawida Podsiadło** z zespołem Curly Heads laureatów programu „X-Factor”.

Już we wrześniu inauguracja drugiego roku Spotkań z Nauką. Zapowiada się równie interesu-

jaco – nie zabraknie ciekawostek naukowych z różnych dziedzin zaprezentowanych w imponujący i zaskakujący dla młodych studentów sposób.

Serdeczne podziękowania za okazaną pomoc w organizacji Czeladzki Spotkań z Nauką składamy **Joannie Durdzińskiej** dyrektor SP nr 7 oraz pracownikom szkoły. Podziękowania kierujemy również do **Dariusza Nocoń** - firma „Budmet”, a także FHU „Max”.

DOMINIK PENAR
MARCIN MUSIAŁ



czący roślin mięsożernych, którego główną atrakcją była prezentacja żywych okazów roślin. W kolejnych miesiącach wykłady zaskakiwały swoją formą. O sztuce iluzji małym studentom opowiedział znany z programu „Mam Talent” **Tomasz Kabis**. W listopadzie przedstawiciele firmy ROBOCAMP próbowali zaprzyjaźnić dzieci z robotami. Wykład połączono z prezentacją najnowszych typów robotów, a także poruszono temat sztucznej inteligencji. Niecodziennym gościem grudnio-

się m.in. wykład o kosmicznych głazach, połączony ze zwiedzaniem Planetarium Śląskiego w Chorzowie, natomiast z pomocą pracowników Śląskiego Ratownictwa Medycznego połączyliśmy wykład z nauką udzielania pierwszej pomocy. Dla miłośników fizyki „Pan Korek” przygotował „wysysający” wykład o powietrzu, nasycony mnóstwem doświadczeń i prezentacji.

Na zakończenie pierwszego roku Czeladzkich Spotkań z Nauką, w maju, mali studenci

Harcerskie lato

Już po raz szósty piosenka harcerska rozbrzmiewała podczas Nieobozowej Akcji Letniej, która w tym roku organizowana była od 27 czerwca do 22 lipca w Harcerskim Parku Kamionka, nieopodal Urzędu Miasta. W dwóch turnusach półkolonii, pod namiotami, lato spędzało 150 uczniów czeladzkich szkół podstawowych. Dzieci pod opieką instruktorów harcerskich i nauczycieli (phm. **Jerzy Krzemień**, pwd. **Damian Burczyk**, pwd. **Beata Gracz**, pwd. **Maria Kańtoch**, pwd. **Ewa Kozieł**, pwd. **Justyna Puławska**, sam. **Renata Gawin**, dh. **Bogusława Niziolek**, dh. **Dominika Ociepka**, dh. **Wawrzyn Ordziniak**, dh. **Joanna Ślęzak**) poznawały historię i tradycje harcerskie m.in. 50 lecie Zamonitu, uczyły się piosenek i piosół, poznawały historię i środowisko miasta i regionu, uczestnicząc w wycieczce do Ogrodzińca, skansenu w Chorzowie, kina, kregielni. Brały również udział w zajęciach dotyczących bezpiecznego zachowania na drodze i w środkach transportu zorganizowanych przez Komunikacyjny Związek Komunalny GOP oraz w pokazach przeprowadzonych przez Państwową Straż Pożarną z Będzina. Na obozie nie zabrakło konkursów: plastycznych, piosenki wakacyjnej, zajęć sportowych prowadzonych m.in. trenerów Miejskiego Czeladzkiego Klubu Sportowego. Mimo kapryśnej pogody, był to czas dobrej zabawy i zawierania nowych znajomości.

Dziękujemy wszystkim za zaangażowanie w organizację letniego wypoczynku: Miejskiemu Ośrodkowi Sportu i Rekreacji jako głównemu organizatorowi, władzom Urzędu Miasta za wkład finansowy w organizację wypoczynku, Wydziałowi Polityki Społecznej i Edukacji, Harcerskiemu Kręgowi Seniorów, kucharkom i obsłudze z Gimnazjum nr 2 za wspaniałe posiłki, pracownikom ZIK, MZK oraz wszystkim osobom, dzięki którym dzieci z Czeladzi radośnie i ciekawie spędziły wakacje.

PHM ILONA RAMS-OCIEPKA
KOMENDANTKA NAL





Walczyli o Puchar Burmistrza

O Puchar Burmistrza Miasta Czeladź walczyło 10 lipca 2011 roku, podczas Ogólnopolskiego Biegu Przelajowego „Lato 2011”. 180 biegaczy i miłośników nordic-walkingu Organizatorami biegu byli MOSiR Czeladź, Urząd Miasta, ZG TKKF „Saturn” i ŚL.TKKF.

Biegi odbywały się na różnych dystansach, dostosowanych do możliwości uczestników, wśród których byli i przedszkolaki, nieco starsza młodzież i dorośli. Do Czeladzi przyjechali zawodnicy m.in. z Rudy Śląskiej, Sosnowca, Siemianowic Śl., Katowic, Chorzowa, Świętochłowic i Tychów.

W grupie przedszkolaków najszybsi byli: **Natalia Kieca** i **Jakub Czajęcki** (Czeladź). W starszych grupach zwyciężyli: **Agata Batko** (Czeladź), **Dorian Szczętniak** (Czeladź), **Weronika Wikarek** (Czeladź), **Daniel Calik** (Czeladź), **Agnieszka Ptaś** (Czeladź), **Kamil Węgler**, **Marta Węgler** i **Kamil Golkowski**.

Bieg kobiet wygrała na dystansie 3000 metrów **Beata Werońska**. W grupie mężczyzn najszybszy był **Marcin Gajda**.

Ponieważ nordic-walking zdobywa coraz więcej zwolenników, również i w tej

dyscyplinie zorganizowany został bieg. Wygrali go: **Karolina Planeta**, **Jolanta Ptaś** (Czeladź), **Krzysztof Duda** i **Henryk Jankowski** (Czeladź).

Puchary Burmistrza Miasta wszystkim zwycięzcom wręczała Teresa Wąsowicz. Klasyfikację zespołową wygrał MOSiR TKKF Saturn Czeladź, przed „Józefinką” i TKKF „Jastrząb” Ruda Śląska. Najstarszym uczestnikiem zawodów był czeladzianin Józef Wujko.

W klasyfikacji generalnej i zespołowej zwycięzcy otrzymali główne nagrody: Puchary Burmistrza Miasta Czeladź. W każdej kategorii wiekowej pierwszych czterech uczestników otrzymało statuetki, pucharki, medale, dyplomy, upominki, koszulki, czapki okolicznościowe. Rozlosowano również 30 upominków. Wszyscy uczestnicy dostali napoje chłodzące, ciastka i słodczyce.

Sponsorami imprezy byli: MOSiR Czeladź, UM Czeladź, ZG TKKF, ŚL. TKKF, FOTO-OPTYKA K.M. Szczeczkowie, Hurtownia „MAX”, Produkcja Ciastek „MAX”. (WK)

W czołówce Polski

Na II Międzynarodowych Mistrzostwach Polski w nordic - walking „Złotoryja - 2011”, które odbyły się w dniach 3 – 4 września 2011 r. tytuły wicemistrzów Polski w kategorii masters zdobyli **Jolanta Ptaś** na dystansie 4 km oraz **Wacław Majcherczyk** na dystansie 8 km. W zawodach ponadto wyróżnili się: **Agnieszka Ptaś**, która zajęła IV miejsce w kat. młodzieży na dystansie 4 km, na dystansie 16 km **Bogdan Ścibisz** był szósty, a **Henryk Jankowski** dwunasty.

CZESŁAW KOWAL



MCKS Czeladź ósmi w Polsce

Weekend 3-4 września odbyły się Mistrzostwa Polski Minisiatkówki o Puchar Kinder + Sport. W tej renomowanej corocznej imprezie wzięły udział siatkarki MCKS Czeladź, jako zespół który zdobył Mistrzostwo Śląska. Już sam udział w imprezie rangi Mistrzostw Polski był dla naszej drużyny w składzie: **Nicola Żychowicz**, **Kamila Stachewicz**, **Laura Chela** i **Aleksandra Gładki** olbrzymią nobilitacją. Dwudniowe bardzo zacięte i wyrównane zmagania zakończyły na ósmym miejscu, co należy uznać za spory sukces, jako że w imprezie tej rangi nasz zespół startował po raz pierwszy. Na zawody do Zabrze przybyło ponad 600 zawodników i zawodniczek z całej Polski, dlatego osiągnięcie naszej „trójki” traktujemy jako świetny wynik.

EWA FRONCZEK
TRENER MCKS

Akademia Sportu i Przygody w Czeladzi była organizatorem wakacyjnego wypoczynku dzieci i młodzieży. Jak w poprzednich latach na miejsce wypoczynku wybraliśmy Cza-

plinek nad jeziorem Drawskim. Ośrodek, w którym przebywaliśmy, posiada bardzo dobrą bazę sportowo-turystyczną. Dzieci i młodzież podczas pobytu aktywnie spędzały czas pływając



Uczyli się żeglarstwa

na kajakach i rowerach wodnych oraz zwiedzając okolice. Najbardziej interesujące i ciekawą formą wypoczynku - w opinii obozowiczów - było żeglarstwo. Uczestnicy mieli okazję poznać nazewnictwo żeglarskie, wykonać proste prace bosmańskie i kierować żagłówką. Zorganizowaliśmy wiele gier i zabaw sportowych m. in. regaty kajakowe, triathlon, bieg terenowy, olimpiadę sportową. Nie brakowało plażowania i kąpieli w jeziorze, zajęć z piłki nożnej, siatkówki plażowej, palanta i ring. Dużym zainteresowaniem cieszyły się zajęcia taneczne wśród dziewcząt,

chłopcom szczególnie podobano się łucznictwo i strzelectwo. Niezapomnianych przeżyć uczestnikom dostarczyły nocne manewry, noc hitów filmowych.

Uczestnicy obozu mieli okazję zwiedzić m. in. wczesnosłowiański gród „Sławogród” w Czaplunku, średniowieczny zamek w Drahimiu. W czasie jednodniowej wycieczki do Darłowa i Darłowa zwiedzaliśmy Muzeum Książąt Pomorskich.

Z tegorocznej oferty skorzystało około 50 dzieci i młodzieży.

ANDRZEJ MENTEL

Kiedy 18 czerwca tego roku piłkarze MCKŚ Czeladź po ostatnim gwizdku sędziego w sezonie 2010/2011 schodzili do szatni po zremisowanym 1:1 meczu z AKS Niwka Sosnowiec, odczucia zawodników, trenerów, działaczy oraz kibiców były mieszane. Z jednej strony udało się zająć 9 miejsce w tabeli, co przez pryzmat słabego początku sezonu i wielu przegranych spotkań mogło cieszyć. Jednak 34 punktowa strata do Górnika Piaski, który tego samego dnia wygrał na wyjeździe z Orkanem Dąbrowka Wielka i tym samym mógł cieszyć się z upragnionego awansu do IV ligi, dawała wiele do myślenia przed kolejnym sezonem.



Drużyna APN

Piłka w grze

Zła passa MCKŚ

Niestety zła passa czeladzkiego klubu trwa dalej. O ile sam początek rundy jesiennej 2011/2012 nie wyglądał najgorzej (2 remisy i 1 zwycięstwo), o tyle trzy kolejne spotkania były pasmem potknięć i niepowodzeń w wykonaniu piłkarzy MCKŚ. Porażki z Gwarkiem Tarnowskie Góry, Zgodą Byczyna oraz beniaminkiem - zespołem Orła Białego Brzeziny, pozwoliły na skompletowanie zaledwie 5

punktów w 6 meczach, co aktualnie daje drużynie MCKŚ Czeladź dopiero 12 miejsce w tabeli. Okazję do rehabilitacji za ostatnie niepowodzenia zawodnicy MCKŚ będą mieć 18 września, kiedy powalczą o punkty z zespołem AKS Niwka Sosnowiec.

GÓRNIK-PIASKI w formie

Znacznie lepiej radzi sobie Górnik Piaski. Odwieczny

rywal MCKŚ-u Czeladź pokazuje w IV lidze pewną i zdecydowaną grę której owocem są trzy zwycięstwa w 3 ostatnich meczach, odpowiednio z Czarnymi Sosnowiec (2:0), Wyzwoleniem Chorzów (2:1) i Unią Rędziny (3:0). Dobra gra nie dziwi, bowiem piłkarze Górnika prezentują naprawdę znakomitą formę, o czym świadczyć może fakt, że na czeladzki zespół jak do tej pory receptę znaleźli tylko zawodnicy Pilicy Koniecpol. We wszystkich innych spotkaniach piłkarze z dzielnicy Piaski schodzili z murawy niepokonani. Najlepszym pokazem wysokich możliwości zespołu Górnika jest ostatnie spotkanie z drużyną Unii Rędziny, która została w pełni zdominowana przez beniaminka z Czeladzi i na stadionie przy ul. Mickiewicza odniosła wysoką porażkę 3:0. Kolejne spotkanie Górnik Piaski rozegrał, podobnie jak

MCKŚ Czeladź, czyli 18 września, a przeciwnikiem była drużyna LKS Kamienica Polska.

APN gra jak z nut

Trzeba również wspomnieć o młodziutkich zawodnikach APN Czeladź, którzy grają jak z nut. Najpierw rocznik 99^o awansował do Śląskiej Ligi Trampkarzy, później w finale Mistrzostw Zagłębia Dąbrowskiego trampkarze młodzi ograli w Jaworznie faworyzowany zespół Górnika Jaworzno, a ostatnio zawodnicy rocznika 2003 z Akademii Piłki Nożnej Czeladź zajęli I miejsce w turnieju MBS CUP 2011 w Mikołowie. Kto wie, może w przyszłości z wychowanków APN Czeladź skorzystać będą mogły nie tylko czeladzkie zespoły, ale również czołowe drużyny polskiej ekstraklasy.

MACIEJ JĘDRUSIK

KOLEGIUM Pracowników Służb Społecznych

ul. Tuwima 14 a, 41-250 **CZELADŹ**

www.kpsscz.pl

STUDIUM PRACĘ SOCJALNA

BEZPŁATNA NAUKA NA WYDZIALE DZIENNYM

NAUKA W PAŃSTWOWEJ PLACÓWCE !

LICENCJAT UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO !



KOLEGIUM Pracowników Służb Społecznych



studium za darmo z KOLEGIUM w CZELADZI

032 263 04 09



68 Tour de Pologne w Czeladzi



2 sierpnia mieszkańcy Czeladzi już kolejny raz mogli zobaczyć, jak prezentuje się kolarski peleton najbardziej prestiżowego cyklu, jakim jest Tour de Pologne. Na ulice miasta, jako pierwsza, wjechała grupa uciekinierów, w której jechało dwóch Polaków - **Piotr Gawroński** oraz **Łukasz Bodnar**. Dla zgromadzonych przy skrzyżowaniu ulic 1 Maja i Staszica wyścig przywiódł kilka atrakcji np. ciekawie przedstawiającą się kolumna reklamowa czy możliwość zakupu pamiątek z wyścigu. Po kilku chwilach zawodnicy, jaki i wozy techniczne, znaleźli się w Siemianowicach Śląskich, po których na uczestników 68 Tour de Pologne czekały finałowe Katowice.

ROBERT RUTANA

KOREPETYCJE

- **JĘZYK NIEMIECKI** – doświadczona germanistka udziela korepetycji, przygotowanie do matury i innych egzaminów. Tel. 510 254 300; 32 265 35 59.
- **STUDENTKA** Śląskiej Akademii Medycznej udzieli korepetycji z biologii i chemii. Możliwość dojazdu do klienta. Tel. 667 012646.
- **KOREPETYCJE** z języka angielskiego od podstaw dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjum. Tanio. Tel. 503 033 612.
- **MGR FILOLOGI** angielskiej udziela lekcji języka angielskiego na wszystkich poziomach (przygotowanie do egzaminu gimnazjalnego i maturalnego). Tel. 513 148 869.
- **KOREPETYCJE** z biologii i chemii – 15 zł/h. Możliwy dojazd na terenie Czeladzi. Tel. 513 577 309.
- **DOŚWIADCZONY** nauczyciel języka niemieckiego, mgr filologii germańskiej udziela korepetycji z języka niemieckiego na wszystkich poziomach nauczania, przygotowanie do egzaminów certyfikатовych, matury i innych egzaminów. Nauczanie języka angielskiego na poziomie podstawowym i przygotowanie do matury, tel. (32) 265-11-64, kom. 516235978.
- **CENTRUM** Edukacyjno-Językowe „English hut” w Czeladzi ul. Nowopogońska 8 tel. 0 518 250 377; www.englishhut.com.pl. Zapraszamy na kursy języków obcych od września (angielski, francuski, hiszpański, włoski i rosyjski). Zajęcia z zakresu business english, english for kids- angielski dla maluchów(od 3-5 lat), francuski dla maluchów. Konswersacje i korepetycje. Zapraszamy codziennie od 16-20 i w soboty od 10-14. Zapisy osobiscie, telefonicznie lub drogą mailową englishhut@onet.eu.
- **J. ANGLIESKI** studentka udzieli korepetycji z języka angielskiego na każdym stopniu zaawansowania (także doświadczenie w pracy z małymi dziećmi) tel.662285233.
- **KOREPETYCJE** – nauczyciel j. niemieckiego udzieli korepetycji na każdym poziomie zaawansowania. Tel. 514 777 193.
- **KOREPETYCJE** j. niemiecki na każdym poziomie zaawansowania tel. 514-777-193.
- **KOREPETYCJE** z matematyki uczniom szkół podstawowych i gimnazjalnych

Cena od 10zł. Tel. (32) 724-85-40, skype
(32) 724-85-40

- **KOREPETYCJE** studentom i uczniom z matematyki, statystyki, logiki, prognozowania i innych nauk ścisłych. Tel. 66-22-49-238, skype 66-22-49-238.
- **KOREPETYCJE** matematyka, fizyka, chemia. Tel. 267 66 02.

RÓŽNE

- **ATRAKCYJNE** ubezpieczenia majątkowe, komunikacyjne w różnych towarzystwach. Znajdziemy ofertę dla każdego. Obsługa osób fizycznych i podmiotów gospodarczych. Będzin ul. Sączewskiego 27. Tel. 32 267 69 72.
- **SPRZĘDAM** dom 180 m kw. tanio w miejscowości Piłszc – Brama Morawska, powiat Głubczyce. Tel. 505 015 926.
- **DZIAŁKĘ** budowlaną 2840 m kw. w Sarnowie ze wszystkimi mediami i planem domu – sprzedam. Tel. 32265 42 17; 880 183522.
- **TŁUMACZ** przysięgły języka niemieckiego z siedzibą w Czeladzi przyjmie zgłoszenia, tel. (32) 265-11-64, kom. 516235978.
- **SPRZĘDAM** mieszkanie 60 m kw. M-4 w Czeladzi, ul. Poniatowskiego. Tel. 793 650 926.
- **LOKAL** do wynajęcia – 30 m kw., ul. Reymonta. Tel. 32 265 24 32; 602 40 30 33.
- **BIURO** Nieruchomości „Matrex”, Czeladź ul. Szpitalna 3. Tel. 32 364 04 09; 500 438 548. Chcesz sprzedać, kupić mieszkanie, dom, działkę, wynająć mieszkanie, lokal – zadzwoń.
- **OCIEPLANIE** budynków, remonty mieszkań od A do Z, elektryka. Tel. 518 241 574.
- **SPRZĘDAM** mieszkanie M-5 po generalnym remoncie, II piętro, środkowe 72 m kw. Czeladź, Składowskiego. Tel. 791 140 011.
- **ROWER** trackingowy 28" zbudowany indywidualnie, aluminiowy. Tel. 791 140011
- **WÓZEK** dziecienny, głęboko spacerowy, dobrej firmy, mało używany – tanio. Tel. 791 14 00 11.
- **KOSMETYKA** tańsza niż w gabinecie. Tipsy 30 zł, przedłużanie rzęs metodą 1:1 – 50 zł, henna brwi i rzęs – 10 zł. Możliwy dojazd na terenie Czeladzi. Tel. 513 577 309.
- **ZAWIADAMIAM**, iż na mocy decyzji Starosty Będzińskiego Stowarzyszenie
- **TŁUMACZ** przysięgły j. niemieckiego przyjmie zlecenie. Tłumacz j. angielskiego i j. niemieckiego. Tel. 516 23 59 78.
- **SPRZĘDAM** nowoczesne grzejniki akumulacyjne. Tel. 691 325 655.
- **NAPRAWY**, montaż, projekty – instalacje elektryczne, ogrzewanie, alarmy, monitoring indywidualny, zdrowa woda z własnej oczyszczalni – osmoza. Tel. 696 43 13 17; 32 265 97 82.
- **EGIPSKI** masażysta proponuje profesjonalne masaże: egipski, klasyczny, masaż olejkami aromatycznymi, masaż pleców, masaż stóp refleksoterapią. Możliwość dojazdu do klienta na terenie Czeladzi. Tel. 667 399 225.
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy – wyce-na działek, mieszkań, domów. Tel. 660 519 714.
- **ZAKŁAD** BetoniarSKI Adam Głuchowski w Czeladzi oferuje: pustaki, płyty dachowe, blockiz fundamentowe, nadproża, słupki geodezyjne. Tel. 601 515 765.
- **KUPIĘ** garaż na Piaskach, w rejonie ul. Pola, Orzeszkowej, Wypiańskiego lub Dziekana. Tel. 660 519 714.
- **KREDYT** samochodowe najniższe oprocentowanie w regionie. Tel. 503-043-333. Czeladź ul. Piaskowa 2.
- **AUTO** Salon. Skup samochodów całych. Placimy najwięcej. Dojazd do klienta 790-763-730.
- **MIESZKANIE** do wynajęcia, parter 2pok. 39 m kw. w Czeladzi. Tel. 507 136 912.
- **WESELA**, komunie imprezy okolicznościowe u klienta organizuję. Zapewniam profesjonalną obsługę kelnerską i kucharską oraz wspaniałą i smaczną kuchnię. Polecamy się przy organizacji weseł przez salach OSP jak również ogródkach działkowych. Zapraszamy do zapoznania się z naszymi referencjami na stronie internetowej www.wesela.czeladz.pl Tel. 032/265-01-40 lub 512-281-730.
- **USŁUGI** remontowo-wykończeniowe kafelkowanie, gładź, malowanie, zabudowa g-k, przeróbki wod.- kan. i elek-

"Hen-Staw" prowadzi zbórkę publiczną na dofinansowanie do leków ratujących życie dla osób ciężko chorych oraz na przewóz karetką do szpitali i przychodni osób cierpiących (także na wózek inwalidzkim). Stawicki Henryk tel. 698 001018

- **STRZYŻENIE** psów. Tel. 505 32 6942. Czeladz-Piaski.
- **GARAŻ** do wynajęcia w Czeladzi centrum. Tel. 516 235978.
- **TLUMACZ** przysięgły j. niemieckiego przyjmie zlecenie. Tłumacz j. angielskiego i j. niemieckiego. Tel. 516 23 59 78.
- **SPRZEDAM** nowoczesne grzejniki akumulacyjne. Tel. 691 325 655.
- **NAPRAWY**, montaż, projekty – instalacje elektryczne, ogrzewanie, alarmy, monitoring indywidualny, zdrowa woda – z własnej oczyszczalni – osmoza. Tel. 696 43 13 17; 32 265 97 82.
- **EGIPSKI** masażysta proponuje profesjonalne masaże: egipski, klasyczny, masaż olejkami aromatycznymi, masaż pleców, masaż stóp refleksoterapią. Możliwość dojazdu do klienta na terenie Czeladzi. Tel. 667 399 225.
- **RZECZOSZNAWCA** majątkowy – wyce- na działek, mieszkań, domów. Tel. 660 519 714.
- **ZAKŁAD** BetoniarSKI Adam Gluchowski w Czeladzi oferuje: pustaki, płyty dachowe, bloczki fundamentowe, nadproża, słupki geodezyjne. Tel. 601 515 765.
- **KUPIE** garaż na Piaskach, w rejonie ul. Pola, Orzeszkowej, Wyspiańskiego lub Dziekana. Tel. 660 519 714.
- **KREDYT** samochodowe najniższe oprocentowanie w regionie. Tel. 503-043-333. Czeladz ul. Piaskowa 2.
- **AUTO** Salon. Skup samochodów całych. Placimy najwięcej. Dojazd do klienta 790-763-730.
- **MIESZKANIE** do wynajęcia, parter 2pok. 39 m kw. w Czeladzi. Tel. 507 136 912.
- **WESELA**, komunie imprezy okolicznościowe u klienta organizuje. Zapewnim profesjonalną obsługę kelnerską i kucharską oraz wspaniałą i smaczną kuchnię. Polecamy się przy organizacji wesel przy salach OSP jak również ogródkach działkowych. Zapraszamy do zapoznania się z naszymi referencjami na stronie internetowej www.wesela.czeladz.pl Tel. 032/265-01-40 lub 512-281-730.
- **USŁUGI** remontowo-wykończeniowe: kafelkowanie, gładź, malowanie, zabudowa g-k, przeróbki wod.- kan. i elektryczne, montaż okien i drzwi. Tania i solidnie. Tel. 503891603.
- **WYNAJEM** garaż położony w pobliżu Rynku w Czeladzi, kom. 516235978.
- **DOCIEPLENIA** budynków elewacje tanio. Tel. 506 144 360.
- **BONSAI**, drzewka ogrodowe i pokojowe, narzędzia, doniczki, akcesoria do bonsai Czeladz ul. Pięńkowskiego 20, www.bonsai.otwarte24.pl
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie M5 64,88m3 w centrum Czeladzi, stare budownictwo, parter: 4 pokoje, kuchnia, łazienka i ubikacja oddzielne, po remoncie, częściowo wymienione okna, podwójne drzwi wejściowe, ogrzewanie gazowe; na mniejsze mieszkanie z balkonem lub dwiema kawalerki. Tel. 601 47 34 56.
- **BALKONY**, tarasy, werandy, antresole, schody, ganki, budowlanki, kafelkowanie, roboty budowlane, niekonwencjonalne zabudowy, kompleksowe roboty wykończeniowe, instalacje wodno - kanalizacyjne Tel. 784-921-768, szymeksands@gmail.com
- **USŁUGI** remontowe. Kompleksowe remonty wszelkiego rodzaju lokali użytkowych : domów, mieszkań, sklepów. Profesjonalne wykonanie prac z zakresu: kafelkowanie, gładzie, zabudowy k/g, 664-092-311.
- **KREDYT** gotówkowe, konsolidacyjne, hipoteczne – w jednym miejscu szybko porównasz kredyty wielu banków i wybierzesz najlepszy dla siebie. Tel. 797601351.
- **KAFELKOWANIE** wszelkie zabudowy, niekonwencjonalne rozwiązania , wanny i hydromasaże, biały montaż - umywalki, kabiny, geberit, instalacje wod.-kan., kompleksowe roboty remontowo - budowlane. realizacja zleceń PFRON

i PCPR - pełne zaopatrzenie i wyposażenie dla osób niepełnosprawnych tel. 784-921-768: szymeksands@gmail.com

- **KUPIE** zamrażarkę szufladkową lub jednokomorową telefon 784-921-768
- **ZAMIEŃ** mieszkanie spółdzielcze 50 mkw. na osiedlu Dziekana w Czeladzi - piaskach namieszkanie o podobnym metrażu w starym budownictwie lub fiński domki lub inne - oczekuje propozycji telefon 662-529-183 lub 784-921-768 sewerynkacper@gmail.com
- **BIZNES** plan napiszę ci zbytko, profesjonalnie, ekskluzywnie, natychmiastowo, euro oprawa, pisma cywilne, sądowe - procesowe, pełna dyskreja, cv i list motywacyjny, wniośki, prosby i inne - szybko i tanio. telefon 784-921-768, szymekands@gmail.com
- **WÓZEK INWALIDZKI** składany, koła 28" pompowane, b. mało używany, materac p/odleżynowy z kompresorem, chodzik 4 kołowy z siedzeniem - nowy, ubikacja - fotel, przenośny, nowy. Tel. 791 140 011.
- **WÓZEK GŁĘBOKI SPACEROWY** dobrej marki, mało używany - tanio. Tel. 791 140 011.
- **POMOC** w zakupie motocykla, samochodu. Rzeczoznawca. www.ogledziny-pojazd.dzs.pl; tel.501-408-819.
- **STRONY** internetowe, indywidualne projekty graficzne, wygodny system zarządzania treścią CMS. Tel. 501 090 622.
- **SERWIS** komputerowy, również dojazd do klienta. Tel. 501 090 622.
- **KANCELARIA** Rady Prawnego, Czeladź ul. Grodziecka 9 przyjmuje interesantów w poniedziałki i czwartki w godz. 16.00-18.00. Tel. 322653968. Reprezentowanie w sądach.
- **ZAKAD** tapicersi Czeladź ul. Katowicka 73 oferuje: meble tapicerowane nowe, materace, renowacja i naprawa, tapicerka meblowa i samochodowa. Duży wybór tkanin i skór. Tel. 511 410021.
- **EGZAMIN** na prawo jazdy - doświadczony instruktor prowadzi jazdy przed egzaminem oraz jazdy dla osób już posiadających prawo jazdy. Szkołymi na Toyotach Yaris 6- biegowych, identycznych jak na egzaminie państwowym. Tel.602 766 552 lub 888-555-101.
- **KANCELARIA MAGO** 41-250 Czeladź ul. Dehnelów 40/102, tel/fax: 032 290 43 34 kom: 0 511827 662. Oferujemy pomoc w zakresie: obsługa prawna, przedsiębiorstw, obsługa prawna osób fizycznych, reprezentacja przed Sądami i Urzędami, zajmujemy się: prawem, cywilnym, gospodarczym, pracy, administracyjnym, karnym.
- **BIURO** Rzeczoznawców techniki motoryzacyjnej zrzeszone w Ogólnopolskim Stowarzyszeniu Rzeczoznawców Techniki Motoryzacyjnej i Ruchu Drogowego oferuje usługi z zakresu techniki motoryzacyjnej i bezpieczeństwa ruchu drogowego. Tel. 501 408 819; ogledziny-pojazdow@gmail.com
- **M.E.R.S.I.** - Bytomska 15. Patronacki Salon Prasowy. Autoryzowany punkt doładowań telefonicznych i usług FOTO PRINT zaprasza od 6.00 do 17.00. W sprzedaży: bilety KZK GPO gazety, czasopisma, papierosy, kosmetyki La Rive, baterie, znicze, kadzidełka, olejki zapachowe, pamiętinki, artykuły z porcelany, pocztówki z Czeladzi, dewocjonalia. mersi.bytomska15@vp.pl tel. 518-639-888.

PRACA

- **PODEJME** się usługi w zakresie czystości i sprzątania osób prywatnych, prywatnych gabinetów lekarskich, kancelarii adwokackich, notarialnych, domów i mieszkań prywatnych: mycie okien, sprzątanie po remontach. Zlecenie może być stałe lub jednorazowe w godzinach ustalonych przez klientów. Tel. 511 471 430.
- **POSZUKUJĘ** pracy (opieka, biurowa, sprzątanie i inne), emerytka dyspozycyjna. Tel. 503 458 022.
- **KAFELKARZ** samodzielny mistrz glazurnictwa, montaż, pr. jazdy kat. B, C, czyta rysunek techniczny, szereg uprnień, doświadczeni i dyspozycyjny tel. 784-921-768.

URZĄD MIASTA:

• Punkt Informacyjny (centrala): 32 76 37 910, 32 76 37 900

• Służba Stałego Dyżuru (Straż Miejska): 32 76 37 964, 32 76 33 697 (całodobowy)

KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5. 32/ 269 85 10. 32/ 269 85 11

POGOTOWIE RATUNKOWE ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala). 32/ 265 19 41

POSTÓJ TAXI Czeladź, tel. 32/ 265 10 74.

MINNEAPOLIS CENTRUM INFORMACI

Czeladź, ul. Sportowa 6. Oferty pracy w regionie. Czynne pn. - pt. tel. 32/ 265 97 56.

TELEFON ZAUFANIA 265-66-22

pon. 14⁰⁰-19⁰⁰, wt. 13³⁰-16³⁰, śr. 18³⁰-20³⁰, czw. 15⁰⁰-18⁰⁰, pt. 16⁰⁰-18⁰⁰

KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”

Siedziba: Czeladź, ul. 11 Listopada 8, telefon 265 – 84 – 63.

Jeżeli Twoim problemem jest nadużywanie alkoholu - możemy Ci pomóc:
wtorek 17⁰⁰ - 21⁰⁰ - terapia, czwartek 17⁰⁰ - 22⁰⁰ - spotkania społeczności.

CZELADZKIE STOWARZYSZENIE TRZEŹWOŚCIOWE „NOWE”

Siedziba: Czeladź, ul. Zwycięstwa 6 (budynek Miejskiego Centrum Społeczno-Edukacyjnego),
wtorek od 17⁰⁰ do 18⁰⁰, piątek 16⁰⁰ - 18⁰⁰, dyżur telefoniczny: 0 509 284678.

ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala)

tel. 32/ 265-17 47 wew. 265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje
pon. 16⁰⁰-20⁰⁰ - porady prawne, wt.15³⁰ -18³⁰ terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu;
czw. 12⁰⁰-13⁰⁰ - grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym;

14⁰⁰-20⁰⁰ – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS;

17.00-21.00 Zajęcia edukacyjno-korekcyjne ze sprawcami przemocy domowej.

PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala).
Tel. 32/265-17-47 www.265 Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8⁰⁰-15⁰⁰

GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH W CZĘSTARZU

siedziba: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Zwycięstwa 6, pokój Nr 8 (I piętro)

Siedziba: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Zwycięstwa 6, pokój Nr 9 (I piętro).
Tel. (32) 441 89 03.

MITINGI GRUPY AA „Czeladź” odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18⁰⁰

MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 32/265 68 11 lub 32/265 14 42.

GRUPA ANONIMOWYCHY DEPESANTÓW – Czeladź-Piaski ul. Zwycięstwa 6/7.
Spotkania w każdą sobotę o godz. 10. 45. Tel. 32/265 3514; 662249238;.

INFORMATOR

- **KIEROWCA** kat. B, C doświadczony, odpowiedzialny, dyspozycyjny, podejmie pracę natychmiast, średnie techniczne, trasy, zaopatrzenie, obsługa komputera - office, umowa o pracę, umowa zlecenie, umowa o dzieło, lub inne lub inne bez ZUS mile widziane tel. 784-921-768.
- **STUDENTÓW** zaocznych do telefonicznej obsługi zatrudnię od zaraz. Tel 518 762 779.
- **DO BIURA** zatrudnię dwie komunikatywne osoby od zaraz tel. 32733 07 51.
- **TELEMARKETERÓW** zatrudnię na umowę o pracę. Tel. 32 733 07 51.

KOMUNIKATY

- **MASZ PROBLEM Z PICIEM?** Zadzwoń! Punkt Informacyjno Kontaktowy Anonimowych Alkoholików czynny pn. – pt. od 17- 20 tel. 32-253-79-83 lub infolinia 0-801-033-242.
- **GRUPA ANONIMOWYCHY DEPRESANTÓW** – spotkania w każdą sobotę o godz. 10.45, Czeladź-Piaski ul. Zwycięstwa 6/7. Tel. 32/265 3514; 662249238. Skype 322653514; skype 662249238; skype 662249238.

PODZIĘKOWANIA

Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami w Sosnowcu serdecznie dziękuje STRAŻY POŻARNEJ W BĘDZINIE

za udzielenie pomocy w uwolnieniu jaskółki uwięzionej pod parapetem okna na IV piętrze w bloku nr 14 przy ulicy Składowskiego w Czeladzi, w dniu 17 lipca 2011 r.

SERDECZNE PODZIĘKOWANIA państwu DANUCIE I ANDRZEJOWI ŚWIĄTEK

za umożliwienie spędzenia ponownie wspaniałych wakacji w malowniczych terenach Jury Krakowsko-Częstochowskiej składa rodzina Kwiatkowskich.

Ordynatorowi Oddziału Wewnętrzznego lek. med. MIROSLAWIE ROGALI

specjaliście chorób wewnętrznych lek. AGNIESZCE GRZEGRZÓŁKA

Specjaliście chorób wewnętrznych oraz pozostałym lekarzom i pielęgniarkom z Oddziału Wewnętrznego

za troskliwą opiekę podczas choroby mojego męża

ś.p. WŁADYSŁAWA MARIANA BANAŚIEWICZA

serdeczne słowa podziękowania składa Żona

Wszystkim, którzy wzięli udział w uroczystości pogrzebowej

ś.p. WŁADYSŁAWA MARIANA BANAŚKIEWICZA

szczególnie Pani Burmistrz Miasta Czeladź Teresie Kosmali, Przyjaciółom, kolegom i znajomym Serdeczne podziękowania składa Żona z Rodziną



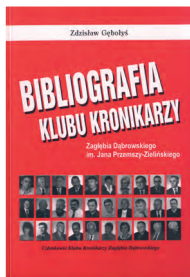
XX Sosnowiecka Piesza Pielgrzymka na Jasną Górę - dwuosobowa grupa pątników w drodze do Jasnogórskiej Madonny, w dniach 23 do 26 sierpnia 2011 roku.

CZELADZIANIE NA PIELGRZYMIM SZLAKU

Od 16 do 21 sierpnia 45-osobowa grupa pielgrzymów przemierzała kalwaryjskie dróżki modląc się w intencjach własnych, swych rodzin i bliskich.



Nowości w MBP



BIBLIOGRAFIA KLUBU KRONIKARZY
ZAGŁĘBIA DĄBROWSKIEGO
im. JANA PRZEMSZY-ZIELIŃSKIEGO.
Wydawca: SAP Oddział w Będzinie, Sosnowiec 2011

Autor tej niezwykle pożytecznej publikacji jest pracownikiem naukowym Instytutu Bibliotekoznawstwa i Informacji Naukowej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Jest m.in. redaktorem pierwszego poradnika w języku polskim dla dyrektorów, kierowników i pracowników bibliotek poświęconych finansom publicznym a także współredaktorem pierwszej na świecie kompletnej antologii narodowych kodeksów

etyki bibliotekarskiej. Jest bibliotekoznawcą i historykiem bibliotek. *Bibliografia Klubu Kronikarzy Zagłębia Dąbrowskiego* wynika z zainteresowań autora historią i prowadzeniem badań bibliograficznych. Klub Kronikarzy nie jest organizacją formalną, to samoistna inicjatywa wydawnicza, społeczno-kulturalna i twórcza, zawiązana w 1999 roku po śmierci Jana Przemszy-Zielińskiego. Tworzą go ludzie zainteresowani dziejami Zagłębia Dąbrowskiego, którzy publikowali różnorodne rozprawy, szkice i artykuły na łamach *Ekspresu Zagłębiowskiego* miesięcznika założonego i prowadzonego przez wybitnego znawcę tego subregionu, historyka wojskowości, regionalistę i dziennikarza Jana Przemszę-Zielińskiego, a obecnie od cza-

su do czasu w tygodniku *Wiadomości Zagłębia*. W gronie autorów Klubu Kronikarzy znajdują się: Bolesław Ciepiela, Adam Jarosz, Michał Kaczmarczyk, Jan Kmiolek, Arkadiusz Rybak, Mieczysław Starczewski, Krystyna Zielińska i inni. *Bibliografia Klubu Kronikarzy* odnotowuje 757 pozycji bibliograficznych. Dzięki tym publikacjom opisana została tożsamość regionu Zagłębia, jego historia i dzień dzisiejszy, problemy duchowe i materialne. *Bibliografia* nie wartościuje tekstów, zamieszczone zostały bibliografie wszystkich opublikowanych tekstów, które rozmieszczono w odpowiednich działach rzeczowych. To cena publikacji dla wszystkich zainteresowanych Zagłębiem Dąbrowskim. (WK)

Zapraszam wszystkich zainteresowanych fotografów

posiadających dorobek twórczy, do pracy w tworzonej przeze mnie grupie twórczej. Zgłoszenia przyjmowane są do 15 października 2011 mail: stach 48@poczta.onet.eu

Stanisław Michalski

Złote Gody

9 września 2011 roku w Sali Lustrzanej Muzeum Saturn odbyły się uroczystości Złotych Godów Pożycia Małżeńskiego. Burmistrz Miasta Czeladź **Teresa Kosmala** odznaczyła Jubilatów medalami za długoletnie pożycie małżeńskie nadanymi przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, a także złożyła najserdeczniejsze życzenia na dalsze lata wspólnego życia.



Foto: Robert Pilszak

Złote Pary: Zbigniew i Aleksandra Anielscy, Marian i Maria Hajduccy, Jerzy i Wiesława Hrabiowie, Stefan i Stefania Komasińscy, Wiktor i Elżbieta Kościeleczy, Bogdan i Barbara Krebsowie.



Foto: Robert Pilszak

Złote Pary: Stanisław i Janina Machnikowie, Ryszard i Alina Michonowie, Józef i Irena Sygutowie, Tadeusz i Marianna Walowie, Zbigniew i Aleksandra Wilczyńscy, Zbigniew i Sabina Ziętkowie.



Foto: Robert Pilszak

Sprostowanie

W lipcowo-sierpniowym wydaniu „Echa Czeladzi”, na str. 20, prezentowaliśmy „Złotych i Diamentowych Jubilatów”. Niestety, do podpisu pod zdjęciem pierwszym od góry wkradł się błąd do imion Jubilatów. Oczywiście medalami za długoletnie pożycie małżeńskie odznaczeni zostali Państwo **Józef i Feliksa Popławscy**. Jubilatów serdecznie przepraszamy!

Redakcja